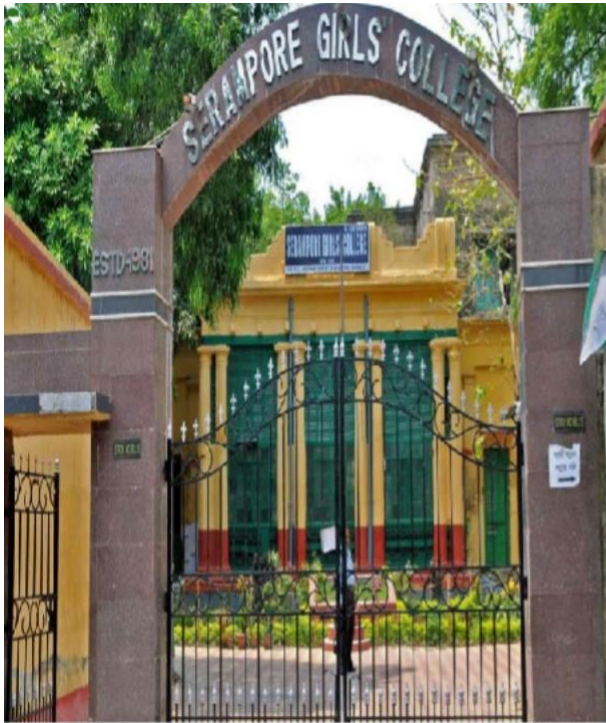


SERAMPORE GIRLS' COLLEGE



DEPARTMENT OF ENGLISH

Annual Report 2024-2025

CONTENTS

- 1. Departmental Profile & Statistics**
- 2. Teaching Learning Methodologies**
 - a. Experiential Learning**
 - b. Participative Learning using ICT Tools**
 - c. Internship**
- 3. Internal Assessment & Evaluation**
 - a. CIE**
 - b. Doubt clearance**
 - c. Parent Teacher Meeting**
- 4. Special Courses & Events**
 - a. Skill Development Course**
 - b. Add on Course On Translation Studies**

Events- English Language Day Celebration
Freshers' Welcome
- 5. Students' Outcome & Achievements**
 - a. Final Result**
 - b. Students' Progression**
 - c. Placement**

DEPARTMENT OF ENGLISH

1. DEPARTMENTAL PROFILE & STATISTICS

About the Department

2. Since the establishment of Serampore Girls' College in 1981, the Department of English has been functioning successfully. Initially the department started its journey with English as General Course. After a long struggle, the department succeeded in introducing Honours Course in 1995. At present the department is equipped with six teachers and 140 Honours students (approximately). The department is facilitated with an ICT enabled classroom (NB 10). After the completion of UG courses, many students of the department have pursued Higher Education in West Bengal and in other states of India. Such diligent and successful students, who complete these courses, are placed in various educational institutions, publishing houses and other organizations. The department looks forward to inspiring more students, who in turn will shine as responsible citizens of the country.

3.

FACULTY MEMBERS

Dr Suranjana Bhadra (Associate Professor)

Md. Fajle Alam (Assistant Professor & HOD)

Dr Tiyyasha Sengupta (Assistant Professor)

Ms Suschismita Dutta (SACT I)

Mr Shirsak Ghosh (SACT I)

Mr Dwipayan Dutta (SACT I)

Ms Paramita Adhikari (SACT II)

Session – 2024-2025

1. **No. of students in the department:** ...161 Hons

	1st Sem	2nd sem	3rd Sem	4th Sem	5 TH Sem	6 th Sem
Honours (CCF)	59	59	49	49	53	53
General (MDC) CCF	12	12	15	15	10	10

2. **No. of Teachers:** 07

Full Time	SACT - I	SACT- II	Total
03	03	01	07

3. **Student-Teacher ratio** -73:1

2. TEACHING LEARNING METHODOLOGIES

Report of Study Tour

Session: 2024-2025

1. EXPERIENTIAL LEARNING

Type of the Activity: Experiential Learning (Study Tour)

Event Date : 10/02/2025-11/02/2025

Duration of the Event: 9 am to 4 pm.

Number of Attendees: 50 students & 10 Teachers

Objective of the Event:

1. To explore the life and works of Rabindranath Tagore
2. To explore the education system at Santiniketan
3. To make learning more delightful

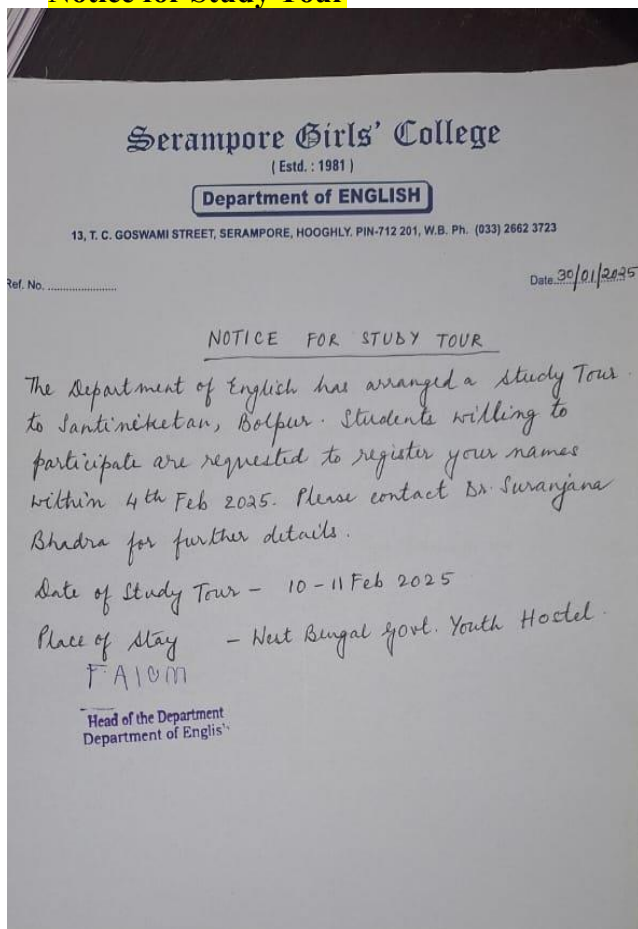
Venue: Bolpur Santiniketan.

Brief Description: Reading Tagore's works in translation is a part of the syllabus. He students were interested in exploring the place of Tagore at Bolpur. They visited Visva Bharati University and the Museum. Santiniketan is also renowned for art work and handicrafts. The students visited the workhouse of leather craft in "Amar Kuthir". The handicraft fair at Khawai also provided an idea about the art and culture of the local people

Outcome:

- The exploration of the museum helped them to gather more knowledge about Tagore and his works
- The study tour was enjoyable as well as enriching

Notice for Study Tour



Official letter



The Students and Teachers at Youth Hostel, Bolpur

The students in the Leather Workshop



The Teachers and Students



In front of the Museum



2. PARTICIPATIVE LEARNING

Department of English

REPORT OF WALL MAGAZINE (Session 2024-2025)

Type of Activity: Participative Learning

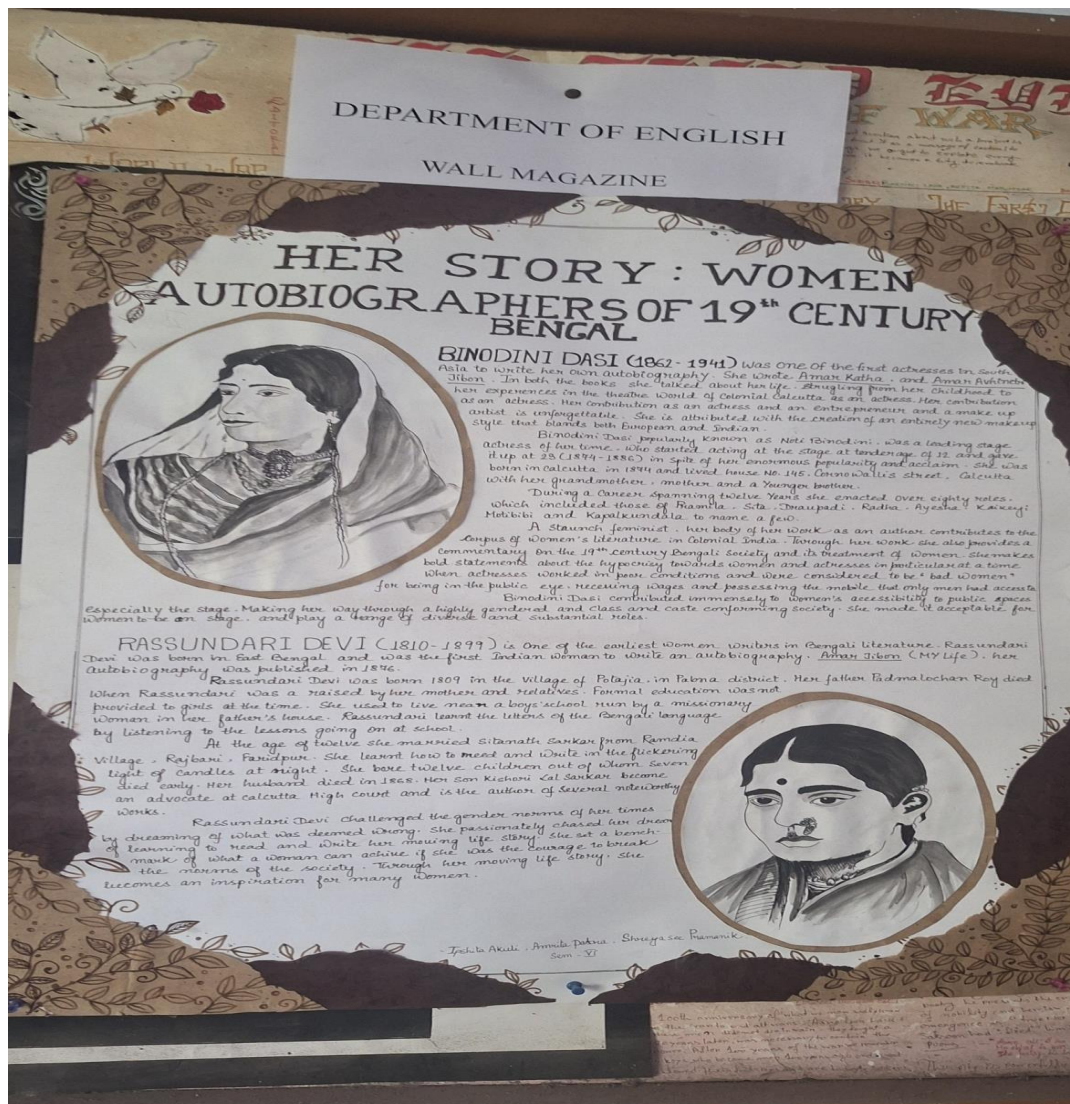
Name of the Activity: Wall Magazine

- Objective of the Event:
 1. To make learning delightful
 2. To study extensively on the topic chosen from the syllabus
 3. To encourage students' participation
- Date: 20.05.2025
- Duration of the Event: 8 days
- Number of Participants:12

Venue: Departmental Notice Board, Serampore Girls' College

- Topic: **Her Story: Women Autobiographers of the 19th Century**
- Brief Description: Wall magazine engages the students in developing their academic as well as creative skills. These magazines are prepared by the students of each semester on various topic related to their syllabus.
- Outcome:
 1. The students develop interest in their specific fields
 2. They remain engaged in research work by making use of reference books from the library
 3. The class rooms and corridors gain a special look.

THE WALL MAGAZINE



THE STUDENTS WITH THEIR WALL MAGAZINE



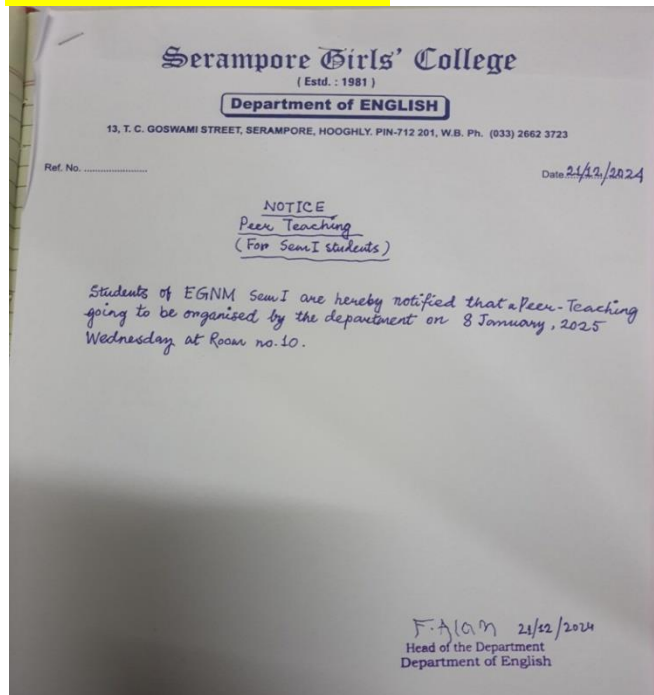
Department of English

REPORT OF PEER TEACHING (Session 2024-2025)

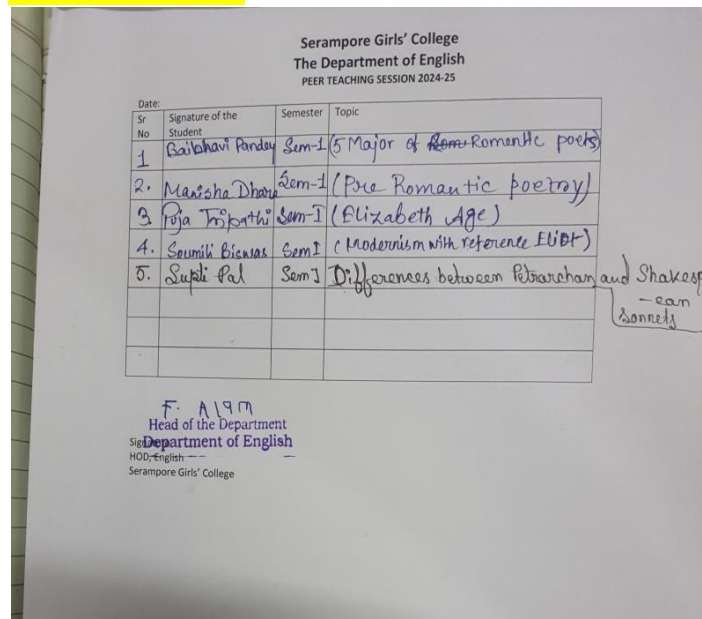
Type of Activity: Participative Learning using ICT Tools

- Objective of the Event:
 - 1.To make learning delightful
 - 2.To instill self confidence among the students
 - 3.To develop their speaking skills
- Date: 08.1.2025, 09.01.2025
- Duration of the Event : 11.00am – 1pm
- Number of attendees:
 - (a) Student (mention semester):47
 - (b) Teacher: 04
- Venue: Room NB14 of Serampore Girls' College
- Conductedby: **Dr Suranjana Bhadra & Mr Dwipayan Dutta Roy**
- Topic: Paper **DSC-1**
- Brief Description: Peer teaching develops the confidence and speaking skills of the students. It encourages the students to develop the acumen for expressing their views on the subject. The students discuss topics included in their syllabus in the class. They make PPT presentations or simple demonstrations . These sessions are conducted for each semester to engage the students in the learning process.
- Outcome:
 - 1.The students made extensive study of a particular topic in order to prepare themselves for the class
 2. These sessions were interesting.

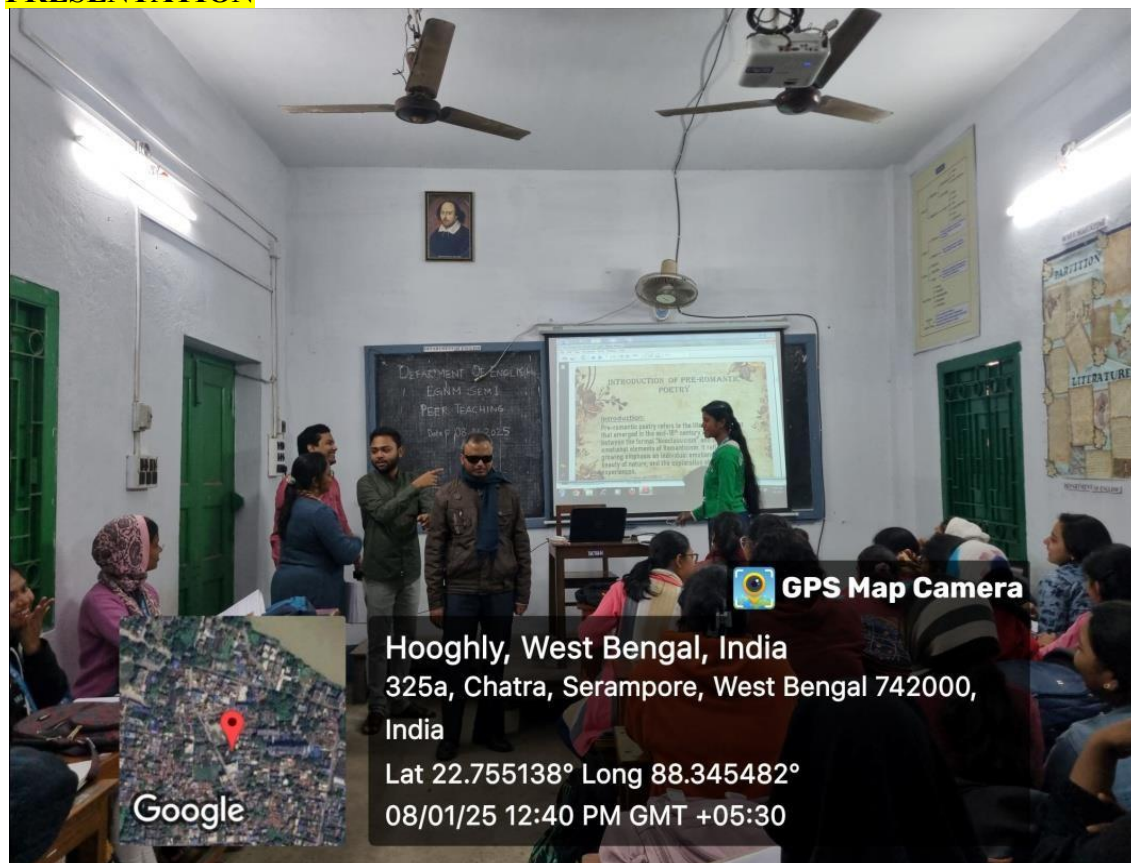
NOTICE FOR STUDENTS



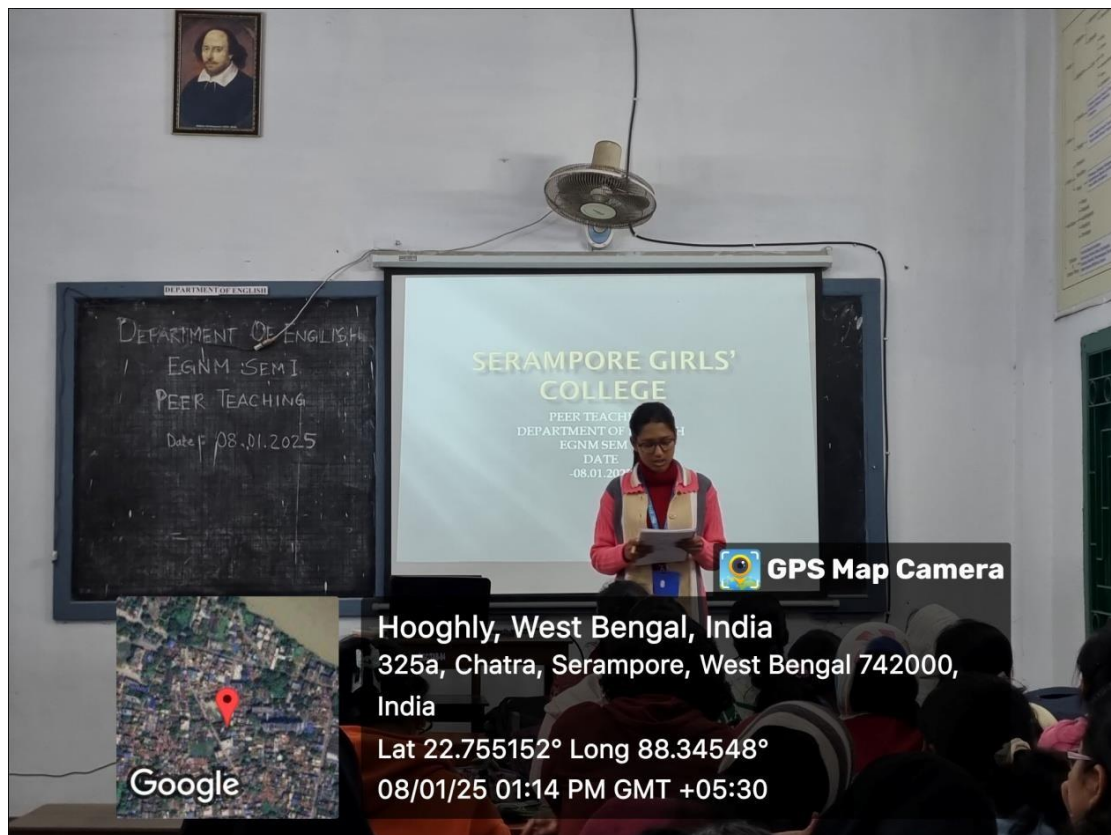
SIGNATURE OF THE PARTICIPANTS



PEER TEACHING SESSION- STUDENT MAKING POWER POINT PRESENTATION



PEER TEACHING SESSION



INTERNSHIP FOR STUDENTS

LIST OF REGISTERED STUDENTS FOR INTERSHIP ON AI & CONTENT WRITING

INTERNSHIP

SEM IV - ENGLISH MAJOR

name	email	whatsapp_num	college	stream	cu_registration_num	college_roll_no	department	semester	internship_domain	mode_of_internship
1 Swastika Dutta	alodutta2005	6290217151	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0020-23	23192	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
2 Jayita Koley	koleyjayita02	9831774404	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0174-23	23142	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
3 Pratima Shaw	shawpratima1	6295480585	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1215-0111-23	23162	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
4 Piu Bar	piubar96@gmail	9382176611	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0099-23	232614-11-0098	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
5 Susnata Gupta	susnatagupta	9831108074	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0004-23	23191	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
6 Sampurna Rajbanshi	anilrajbanshi2	6289782191	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1212-0179-23	23171	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
7 Piyali palit	palitseuli@gmail	6289570042	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0117-23	23160	ENGLISH	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
8 Srijita Samanta	samantasrijita	9832949741	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0027-23	232614-11-0087	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
9 Sangita Chakraborty	sangitachakra	8972238074	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0065-23	23172	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
10 Payel Das	dpayel2005@gmail	7980372571	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1212-0190-23	23158	English honc	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
11 Mousumi Ray	raymousumi8	8289188785	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0016-23	2326-1411-0084	English Depa	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
12 Mandira Nath	mandiranath1	9903472449	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1214-0154-23	23148	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
13 Farhana Tasmim	farhanatasmi1	7044605186	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0093-23	23137	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
14 Ferdousi khatun	ferdousi454@gmail	7605803343	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	6141211012923	23138	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
15 KOYEL ADAK	suparanaadak	9477223545	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0012-23	23146	english	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
16 Narmada Ahir	narmadaa192	9123651407	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0094-23	23153	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
17 Tuhina Deshi	tuhinadeshi1	3903370809	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1212-0134-23	23196	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
18 DEBASMITA BANERJEE	banerjeeeaba	7890079370	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0042-23	23133	ENGLISH	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
19 Puja Das	Pujad0245@gmail	8584991369	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0194-23	23167	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
20 Pratiwa Dutta	duttaprativa3	7439793494	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1214-0191-23	23163	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
21 Swastika Ghosh	ghoshswastik	7980394898	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1214-0109-23	232614-11-0126	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
22 Bhumiika Mondal	bhumikam09	8345936359	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0150-23	23129	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
23 Payal chowdhury	chowdhurypa	6291479428	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	6141211023623	23156	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
24 Sucharita Chakraborty	chakrabortyvc	9836920379	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0153-23	23187	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
25 MONJIMA CHATTERJEE	monjima8@gmail	7439128377	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0064-23	23149	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
26 Swechha Gupta	swechha2604	9123658660	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1214-0035-23	23194	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
27 Sunaina kumari ramji	sunainaramjit	7439795495	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1214-0050-23	23188	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
28 Neha Tabassum	tabassumneh	8100305395	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	6141215018623	23155	English honc	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
29 Daliya Pramanik	Daliyarock08	8585055009	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0029-23	23131	English honc	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
30 Kanika Mohanta	kanikamohan	7439312458	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0018-23	23144	English honc	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
31 Jeesa Banerjee	jeesabanerjee	9836661449	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0007-23	232614-11-0082	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
32 Shreyashi Dutta	shreyashidutt	9143537759	Serampore	Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0082-23	23179	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid

33 Jayashri Das	dasbabulchan	7044876049	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0223-23	23141	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
34 SNEHA RAY	sneharay.k9@gmail	07439921524	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1212-0045-23	23182	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
35 ISHITA BHATTACHARJEE	ishitabhataad	7890789229	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	6141241002423	232614110136	ENGLISH	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
36 Nandini Sarkar	nandinisarkar	8100002106	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0087-23	23152	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
37 UMME KULSUM	mdsauyeb786	8478901577	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0043-23	23197	ENGLISH	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
38 Sonam kumari pandey	po097hb@gmail	6291245885	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0136-23	23184	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
39 Riya Bag	riyabag599@gmail	7686935665	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	6141212011823	23168	English	4	AI-Powered Content Writing	Live Online
40 Trisha Das	trishad817@gmail	8100403037	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1214-0237-23	23195	English Majc	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
41 Sayandri Ghosh	sayandrighos1	9874892795	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0107-23	23175	English (EGN	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
42 ANUSKA MALIK	anuskamalik9	7595910703	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0051-23	23125	ENGLISH (HC	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
43 Bipasha Das	bipashad2002	9674537347	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1212-0052-23	23130	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
44 Ankita Mondal	ankitamondal	7003778381	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1212-0178-23	23124	232614-11-013	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
45 Disha Ruidas	ruidasdishal1	6289734176	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1212-0048-23	23135	English	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
46 SUSMITA CHAIN	chainsusmita	9674056449	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1214-0187-23	23190	ENGLISH (HC	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
47 Pratyusha Chandra	chandrapraty	9831335106	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1211-0170-23	23164	English honc	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
48 SALEHA KHATUN	khatoonsaleh	8100640793	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1215-0204-23	23170	ENGLISH	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
49 ROSHAN KHATUN	roshanara918	8961283974	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1215-0196-23	23169	ENGLISH	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid
50 NASRIN KHATUN	N3286660@gmail	9007752329	Serampore Gi B.A (4 YEAR)	614-1214-0031-23	232614-11-0123	ENGLISH	4	AI-Powered Content Writing	Hybrid



OFFLINE INTERNSHIP CLASSES ON 22.05.2025





DISTRIBUTION OF CERTIFICATES AFTER INTERNSHIP

Department of English
Report of Faculty Exchange Programme
(Session 2024-2025)

Type of Activity: Faculty Exchange Programme

- **Objective of the event:**

1. To facilitate academic interaction and exchange of ideas
2. To promote collaborative teaching and learning process
3. To enrich the academic experience of the students through the sharing of knowledge and expertise

Date(s): 28 June 2025 at Serampore Girls' College & July 2025 at Bidhan Chandra College, Rishra

- **Duration of the Event:**

(a) 11:30am. -1pm. & **(b)** 12:30pm. – 2pm.

- **Number of students: 35 & 85** respectively.

- **Venue(s):** Bidhan Chandra College, Rishra and Serampore Girls' College

- **Conducted by:** Ms. Saptaparna Saha and Mr. Dwipayan Dutta Roy

- **Topic(s):**

(a) Fantasy and Childhood: The Quest for Meaning in Carroll's *Through the Looking Glass*

(b) Bunburying the Truth: Disguise and Decorum in Oscar Wilde's *The Importance of Being Earnest*

- **Brief Description:** The Faculty Exchange Programme provides an opportunity for teachers to interact with one another and exchange their academic experiences, ideas and teaching practices. The programme encourages collaborative learning and promotes the sharing of innovative pedagogical methods among faculty members. During the programme, the teachers discussed various aspects of teaching and learning, classroom practices and the effective use of ICT tools in the teaching of English. The faculty members also shared their experiences regarding student engagement, participative learning and the effective presentation of academic content. Such programmes are organised to strengthen academic collaboration and to create a vibrant and interactive teaching-learning environment.

- **Outcome:**

1. The faculty members exchanged their academic experiences and teaching practices, which helped in developing a broader understanding of effective pedagogical approaches.
2. The programme encouraged collaborative interaction among the teachers and created opportunities for sharing innovative ideas and methods of teaching.
3. The students benefited from the varied academic perspectives and teaching practices introduced during the programme.
4. The session was interactive and intellectually enriching for both the teachers and the students.



FACULTY EXCHANGE AT RISHRA BIDHAN COLLEGE



FACULTY EXCHANGE AT SERAMPORE GIRLS' COLLEGE



Bidhan Chandra College

(NAAC Accredited, NIRF Enlisted)

31, G.T. Road (East)

P.O.: Rishra, Dist.: Hooghly

Pin: 712248

Principal Chamber: (033) 2672-1812
Library: (033) 2672-3046
E-mail: prin_bccr@yahoo.co.in
Website: www.bccrshra.ac.in
Old website: www.bccrshra.in

01.7.2025

To
Mr. Dwipayan Dutta Roy
Department of English
Serampore Girls' College
Serampore, Hooghly

Subject: Invitation to deliver a lecture under the Faculty Exchange Programme

Sir,

The undersigned is pleased to invite you to deliver a lecture titled "Bunburying the Truth: Disguise and Decorum in Wilde's *The Importance of Being Earnest*" as part of the Faculty Exchange Programme organised by the Department of English. The lecture is scheduled to be held on 3rd July, 2025 at 12:30 PM.

We look forward to your scholarly contribution towards our students and academic community and would appreciate a response of consent through email.

Thanking you

Regards

Dr. Ramesh Kar
Principal
Bidhan Chandra College, Rishra
Principal
Bidhan Chandra College
Rishra, Hooghly



Prabir Kanti Basu
Dept. of English
Bidhan Chandra College, Rishra, Hooghly

INVITATION LETTER



Bidhan Chandra College

(NAAC Accredited, NIRF Enlisted)
31, G.T. Road (East)
P.O.: Rishra, Dist.: Hooghly
West Bengal, Pin: 712248

Principal's Chamber: (033) 2672-1812
Library: (033) 2672-3046
E-mail: prin_bccr@yahoo.co.in
Website: www.bccrisha.ac.in
Old website: www.bccrisha.in

Estd. - 1957

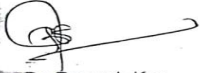
03/07/2025

To whom it may concern

This is to certify that Mr. Dwipayan Dutta Roy of the Department of English, Serampore Girls' College has delivered an invited lecture on "Bunburying the Truth: Disguise and Decorum in Wilde's 'The Importance of Being Earnest' in the Faculty Exchange Programme organised by the Department of English, Bidhan Chandra College Rishra on 3rd July, 2025.

We are thankful for his critical insight and cordial interaction with our students. We wish him success in all his future endeavours.

With thanks and regards,


Dr. Ramesh Kar
Principal
Bidhan Chandra College,
Rishra, Hooghly.
Principal
Bidhan Chandra College
Rishra, Hooghly



Ph. : (033) 26527850

Serampore Girls' College

(Estd.: 1981)

Re-accredited by NAAC : Grade B++ (3rd Cycle)

13, T. C. GOSWAMI STREET, SERAMPORE, HOOGHLY. PIN-712 201, WEST BENGAL.

E-mail : serampore_girls_college@yahoo.co.in
Website : www.seramporegirlscollege.org

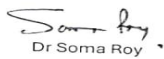
Ref. No.

Date 28/5/25

TO WHOM IT MAY CONCERN

This is to certify that Ms Saptaparna Saha, Assistant Professor of English, Bidhan Chandra College, Rishra has delivered a lecture on "Fantasy and Childhood: A Quest for Meaning in Carroll's Through the Looking Glass" in the Faculty Exchange Programme organised by the Department of English, Serampore Girls' College on 28 th June 2025. We are thankful to her for her illuminating lecture and cordial interaction with our students. I extend my best wishes for her future endeavours.

With thanks and regards,


Dr Soma Roy
Principal
Serampore Girls' College,
Hooghly
Serampore Girls College
Serampore, Hooghly

LETTERS OF APPRECIATION

Serampore Girls' College

DEPARTMENT OF ENGLISH

Faculty Exchange Programme 2025

Topic: Fantasy and Childhood: The Quest for Meaning in Carroll's *Through the Looking Glass*

Speaker: Ms Saptaparna Saha, Asst. Prof, Bidhan Chandra College, Rishra

Date : 28.06.2025

Attendance Sheet

Sr No	Signature of the Student	Sem
1)	Narmada Ahir	4th Sem.
2)	Jayita Koley	4th Sem
3)	Sumati Gupta	4th Sem.
4)	Mousumi Ray	4th Sem
5)	Rupasha Das	4th Sem
6)	Jayashri Das	4th Sem
7)	Nandini Sarker	4th Sem.
8)	Jessa Banerjee	4th Sem.
9)	Shreyashi Dutta	4th Sem.
10)	Umme Kulsum	4th Sem.
11)	Pratyushi Chandra	4th Sem
12)	Poal Chowdhury	4th SEM
13)	Monjima Chatterjee	4th Sem
14)	Ruhina Deshi	4th Sem
15)	Ferdausi Khodun	4th Sem
16)	Debasmita Banerjee	4th Sem
17)	Riyali Palit.	4th Sem.
18)	Sangita Chakraborty	4th Sem.
19)	Srijita Samanta	4th sem.

Serampore Girls' College

DEPARTMENT OF ENGLISH

Faculty Exchange Programme 2025

Topic: Fantasy and Childhood: The Quest for Meaning in Carroll's *Through the Looking Glass*

Speaker: Ms Saptaparna Saha, Asst. Prof, Bidhan Chandra College, Rishra

Date : 28.06.2025

Attendance Sheet

Sr No	Signature of the Student	Sem
1.	24009 Amisha Singh	2nd Sem
2.	24008 Akanksha Hela	2nd Sem
3.	24187 Anjani Banerjee	2nd Sem
4.	24062 Joyita Chakraborty	2nd Sem
5.	24116 Pooja Tripathi	2nd Sem
6)	24276 Sonali Saha	2nd Sem
7)	24437 Beauty Mukherjee	2nd Sem
8)	24274 Sana Zaki	2nd Sem
9)	24146 Sana Khatun	2nd sem
10)	24162 Sharmista Patra	2nd sem
11)	24038 Arkhya Aram	2nd Sem
12)	24059 Halima Khatun	2nd Sem
13)	24280 Sonali Das	2nd sem.
14)	24132 Ritisha Das	2nd Sem
15)	24268 Sayita Roy	2nd sem
16)	24145 Shaparna Saha	2nd Sem

SAMPLE OF ATTENDANCE SHEET

3. CONTINUOUS INTERNAL ASSESSMENT

Report of Internal Evaluation (CIE)

Session —2024-2025

Type of the Activity—

Continuous Internal Evaluation

Objective —

- 1) To help students to know their academic strength and weakness so that they can be motivated to work hard.
- 2) To encourage students to progress continuously in the semester exam.
- 3) To motivate students to give more focus on the end semester exam.

Date(s)—

CIE-1(FOR SEM 1&5)

11/11/2024 & 12/11/2024

Duration — As per central routine given by college.

Topic—As per syllabus.

Brief Description — A central notice is given on the website. Students are informed about the syllabus. Some suggestions are given to them. They are given study materials in the class, like handwritten notes, Xerox copies of books, and also online sources. They appear for CIE as per routine. Answer script is evaluated by the teachers and marks walled up in the college notice board. Slow learners are identified. Answer scripts are shown to the students, and doubt clearance classes are held. Feedback is given by the students. Remedial classes are also conducted by the teachers, especially for slow learners, though all the students can attend the remedial classes. In this way they are made to prepare for end-sem exam.

Outcome—

- 1) The students were able to share their problems and clear their doubts.
- 2) The students were capable of retaining their performance and continuous progress in the learning process.

NOTICE FOR CIE FOR SEM I AND V



Serampore Girls' College
(Estd.: 1981)
13, T. C. GOSWAMI STREET, SERAMPORE, HOOGHLY. PIN-712 201, WEST BENGAL.
E-mail : serampore_girls_college@yahoo.co.in
Website : www.seramporegirlscollege.org

Ph. : 9674238715 (Principal)

Ref. No.

Date 5/11/24

Notice

For 1st sem & 5th Sem Students

- Continuous Internal Examination (CIE) for 1st sem & 5th Sem students will be held on 12th & 13th November as per schedule given below.
- College will remain closed on 11. 11.24 for immersion ceremony of Devi Jagadhatri.
- Classes of 3rd sem will not be held on above mentioned dates.

No SEC examination for 5th semester general will be held

S. Sanahy
Principal
Principal
Serampore Girls College
Serampore, Hooghly

ROUTINE FOR CIE

SERAMPORE GIRLS' COLLEGE				
Continuous Internal Evaluation NOV 2024 for CIE for 1st, and 5th Semester				
	10:30am-11:30 am	12:00-1:00 pm	1:30-2:30pm	3:00-4:00 pm
11-11-2024 Monday 12-11-24 (Revised Date)	5th sem Hons CC11 and Sem 1 Sanskrit Minor +MDC	Sem 1 Major DSCC	5th sem Hons CC12	SEM 1 Minor +(MDC Subject 1) History, Education, Sociology, Geography, Music, Philosophy, Botany, Mathematics
	5th Sem General Paper DSE - Geography, Sociology, Sanskrit, Hindi, Urdu, Music, Chemistry, Computer Science		5th Sem General DSE - English, Bengali, Political Science, Philosophy, Economics, Physics, Electronics, Botany	
12-11-2024 Tuesday 13-11-24 (Revised Date)	5th sem Hons DSE A1 and Sem 1 Physical Education Minor+MDC	Sem 1 Major SEC + MDC Physical Education	5th sem Hons DSE B1	SEM 1 Minor + (MDC Subject 2) English, Bengali, Political Science, Hindi, Urdu, Economics, Physics, Electronics,
	5th Sem General DSE - History, Education, Physical Education, Zoology, Mathematics			

S. Sanahy
Principal
Serampore Girls College
Serampore, Hooghly

Uttam Halder 3/10/24
Convenor, Routine Committee
Serampore Girls' College

NOTICE FOR EXAMINERS OF CIE

Serampore Girls' College
(Estd. : 1981)
Department of ENGLISH
13, T. C. GOSWAMI STREET, SERAMPORE, HOOGHLY, PIN -712 201, W.B. Ph. (033) 2662 3723

Ref. No. _____ Date 12/11/2024

C.T.E 1

SEM	Subject	Paper	Examiner (S)
V	ENGA	CC11	PA
		CC12	DDR
		DSEA1	FA
		DSEB1	SD
		DSEA1	SG1
I	ENGIG	DSEC-1	SB
	EGNM	SEC-1	TS
	MEGN	MN-1	SG1
III	EGNM	DSEC-3	SB
		DSEC-4	FA
		SEC-3	TS
	MEGN	CC3/MN3	PA
		MN-1/	PA
		CC-1	PA

F A
(Md. Fojle Alam)
Head of the Department
Department of English

QUESTION PAPER OF CIE MAJOR & MINOR

SERAMPORE GIRLS' COLLEGE
ENGLISH MAJOR
Continuous Internal Evaluation (CIE I) 2024
Semester-I Subject-ENGM
Paper-DSC-I (Introduction to English Literature- Poetry)
Date-Time- 1 hr Full Marks-20

I. Answer any one of the following questions: (15x1)

- Write a note on Elizabethan sonnets with reference to any two major poets.
- Write a note on the contribution of the five Romantic poets of the 19th century.
- Critically assess the contribution of W.B Yeats to modernist poetry with reference to any of his poems you have read.

II. a. Write short notes on any one of the following: (5x1)
Milton or Faerie Queene or Lyrical Ballads OR
b. Write a short note on the significance of the image of 'widening gyre' in Yeats's poem "The Second Coming"

SERAMPORE GIRLS' COLLEGE
ENGLISH MINOR & MULTIDISCIPLINARY
Continuous Internal Evaluation (CIE I) 2024
Semester-I Subject-MEGN(MDC)
Paper-CC 1 (Introduction to English Literature- Poetry)
Date-Time- 1 hr Full Marks-20

I. Answer any one of the following questions: 15x1

- Write a note on Elizabethan sonnets with special reference to any one of the sonneteers.
- Write a note on the features of Romantic Poetry.
- Write a critical appreciation of Yeats's poem "The Second Coming".

II. Write a short note on any one of the following: a. Wordsworth b. Spenser c. Keats d. Shakespeare's sonnet sequence (5x1)

RESULT OF CIE SEM I MAJOR & MDC SHOWING SLOW LEARNERS

SERAMPORE, HOOGHLY							
CIE SEM I Examination, 2024							
B.A/B.Sc. (D.S.C.-I)							
Subject : ENGLISH (M.E.G.N. (MDC))							
Full Marks : (20)							
Roll No.	Paper	Roll No.	Paper	Roll No.	Paper	Roll No.	Paper
24003	13			151	10		
06	09			152	03		
08	02			157	11		
09	13			162	12		
11	09			163	11		
19	09			168	05		
23	04			175	06		
26	06			181	08		
37	07			182	09		
38	02			183	09		
40	05			184	08		
45	07			187	12		
48	08			188	08		
50	03			177	12		
51	06			194	05		
55	08			199	14		
57	02			201	02		
59	08			206	06		
61	13			217	11		
62	07			219	09		
64	01			225	07		
79	13			226	09		
80	02			273	00		
85	12			274	05		
98	12			276	07		
99	05			437	01		
112	09			549	03		
116	09			90	08	→ Namia Aslam	
132	04			208	04	→ Sultana Nadeem	
145	11			275		→ Nisha Saha	
146	09						
150	08						

Date : 20/11/24

Signature of the Examiner

Date : 20/11/2024

Signature of the Examiner

SERAMPORE, HOOGHLY							
CIE SEM I Examination, 20							
B.A/B.Sc. (D.S.C.-I)							
Subject : ENGLISH (M.E.G.N. (MDC))							
Full Marks : 20							
Roll No.	Paper	Roll No.	Paper	Roll No.	Paper	Roll No.	Paper
401	07						
408	06						
411	06						
423	07						
426	02						
430	06						
431	07						
494	03						
501	04						
513	09						
520	00						
544	07						
546	02						
558	01						
573	04						
604	04						
609	00						
622	00						
626	04						
656	00						
672	00						
675	00						
676	00						
677	03						
678	07						
680	00						
714	00						
721	01						
740	00						

Date : 19/11/24

Signature of the Examiner

ANSWER SCRIPT SAMPLE

Debalina Barui
NO Doubt

Serampore Girls' College

2024 CIE Examination, 2024 On 12-11-24
Subject : English Major ENGLISH Paper : 333
Name : Debalina Barui
Class : Section : Roll No. 210448

Signature of the Examiner
Date : 12/11/24
Marks : 08

Q. Write a note on Elizabethan Sonnets.

Ans. On 16th Century in England under queen Elizabeth I a new type of revolutionary sonnets started. In this era a new type of sonnets, poetry was written. Inspired by Italian culture a new type of poem called 'Petrarchism' was discovered in this period. Many English poet was attracted in this. Followed by sonnets spread in Italy, a new literature like Shakespeare, Edmund Spenser, Howard was also started writing based on this. A fourteen line poem with lyrics and a beautiful concept was found in this period.

• Wyatt and Howard was the main two sonneters who was the main poem, started written this type of Petrarchism poem. Based on queen Elizabeth I the poem and sonnets called 'Elizabethan sonnets'.

T.T.O

DOUBT CLEARANCE CLASSES AFTER CIE

Doubt Clearing Session and Counselling - 2022			
SUB: EGINM SEM: I Paper: DSC-1 Date: 21/11/2024 Time: 2:00 pm			
Roll	Signature	Marks	Student's Feedback
24187	Arizani Barunja	12	While studying for the exam I was extremely ill. I want to know how can I improve the quality of answers?
24199	Lepti Pal	14	How can I improve my answers quality? much better?
24116	Sana Khatoon	09	How can I improve my ^{the} quality of answers? also I want extra lectures.
24194	Guman parween	05	I can't represent my answer well.
24274	Sana Zaki	05	I can't represent my answer well.
24181	Sourei Pauli	08	I couldn't frame the proper structure of the answer.
24038	Arshiya Akram	02	I can not understand your language
24040	Baibhavi Pandey	05	How can I improve my answer quality, grammar and notes?
24150	Wangita Roy	05	I want to know the exact format of CV and E-mail
24048	Debalina Barui	05	I want to learn the exact format and want to improve my ans quality of CV and mail
24176	Sonali Dhar	03	Mam can you please tell
24151	Sania Khatoon		am I not allowed to use the cover of the email to add Height and Weight in my CV or and in the e-mail I gave some feature is it not allowed to write in the answer?

Aditi Kaur
21/11/24

PARENT TEACHER MEETING ON 02/12/2024 **ATTENDANCE SHEET OF PARENTS AND STUDENTS**

NOTICE

Serampore Girls' College						
Department of ENGLISH						
PARENT-TEACHER-STUDENT CO-ORDINATION PROGRAMME						
Resource Person.....			Date 02/12/2024			
Sl. No.	Student's Name	Year	Roll No.	Marks	Guardian's Name	Feedback Address and Phone Number
1	Sana Khatun		146	99	Rahmat Ali	Good
2	Amisha Singh		009	23	Deepa Singh	Good
3	Sana Zaki		274	05	Parween Khatun	Good
4	Soumi Roy		189	14	Jasmina Roy	Good
5	Arjun Banerjee		187	22	Riba Banerjee	Good
6	Ankita Singh		23	04	Subhina Singh	Good
7	Tithi Malik		214	11+4	Amila Malik	Good
8	Sapti Pal		199	14+5	Samapri Pal	Good
9	Beauti Mukherjee		437	1+1	Annapurna Mukherjee	Good
10	Muskan Khatur		85	12+1	Muskan Khatur	Good
11	Dayita Dey		268	7+9	Trishitana Dey	Good
12	Nibedita Karmakar		549	3+8	Kayen Karmakar	Good
13	Paushali Bairagi		099	5+8	Krishna Bairagi	Good
14	Shirsha Biswas		163	14+10	Sonali Biswas	Good
15	Sharmistha Patra		162	12+12	Sadhana Patra	Good
16	Manisha Dharua		074	13+6	Manisha Dharua	Good
17	Subhira Pal		132	2+5	Charina Pal	Good
18	Akshaya Acam		038	2+3	Md. Narmada	Good
19	Sunita Porel		197	12+4	Alok Kr. Porel	Good
20	Sarpurna Sarker		145	11+8	Bikali Sarker	Good
21	Hrishita Biswas		061	13+5	Buku Biswas	Good
22	Sweeta Pal		206	5+6	Basanti Pal	Good

Serampore Girls' College
(Estd.: 1981)
Department of ENGLISH
13, T. C. GOSWAMI STREET, SERAMPORE, HOOGHLY. PIN-712 201, W.B. Ph. (033) 2662 3723

Ref. No. _____ Date: 22/11/2024

Parent-Teachers' Meet for EGNM Sem I Students

Students are hereby informed that a Parent-Teachers' Meeting is going to be organised on 2nd December, 2024, Monday from 12:30 PM onwards, at Room No. NB10. All students of EGNM SEM I are requested to inform their parents of the same.

FA
(Md. Fajle Alam)
(HOD, Dept. of English)

Head of the Department
Department of English.

PARENT TEACHER MEETING ON 02.12.2024



4.Special Courses & Events

1. SKILL DEVELOPMENT COURSE

REPORT ON CERTIFICATE COURSE IN COMMUNICATIVE ENGLISH (CICE)

Academic Session: 2024-2025

**Certificate in “Communicative English (CICE)” Course in
collaboration with Netaji Subhas Open University (NSOU) at
Serampore Girls’ College**

a. Name of Course: Certificate in “Communicative English” (CICE)

b. Venue: Serampore Girls’ College

b. Course Objective:

Students will learn

- The objective of the course is to train candidates in acquiring English language skills.
- The students are trained to use a number of communication strategies.
- To develop the listening, reading, speaking and writing skills of the students.
- Exposure of the students to an English speaking environment

c. Admission fees: Rs. 1000 (including examination fees)

d. Date: 07/01/2025 TO 19/05/2025 (Orientation Classes were held before)

e. Duration: 3 months (42 hours) (ONLINE AND OFFLINE)

f. Enrolled number of students: 66

g. No of students Appeared for Examination: 56

h. Date of exam: 14th May (practical exam), 19th May 2025 (Theory)

i. Name of Teachers:

- i. Dr Sumana Bandopadhyay (coordinator, NSOU)
- ii. Anindita Sarkar (Faculty, NSOU)
- iii. Prof. S. Mohanraj (Faculty, NSOU)
- iii Dr Suranjana Bhadra (Faculty and Coordinator, Dept of English Serampore Girls’ College) ,
- iv. Paramita Adhikary (SACT II, Dept of English ,Serampore Girls’ College)

Brief Description: A MOU was signed with Netaji Subhas open university in 2019 to conduct a short term Certificate Course in Communicative English (CICE) in collaboration with NSOU. In the short-term Certificate Courses in Communicative English the focus is on nurturing the language potential of each learner by harnessing

all available linguistic resources and pedagogical outfits. Classes are held in both online and offline mode. Students are assessed by the College as well as by the faculty members of NSOU and certificates are awarded at the end of the course.

j. Course Outcome:

- The students will develop skills in survey taking, problem solving and negotiations in the classroom and outside.
- The students will develop English speaking, reading and writing skills that will provide them better job opportunities in future.
- The students can seek placement in various sector.

Admission Notice



Centre for Language, Translation and Cultural Studies

School of Humanities

NETAJI SUBHAS OPEN UNIVERSITY

Established By Act (W.B. Act (XIX) of 1997 and Recognised by U.G.C. 12B

Accredited with Grade 'A' by NAAC

Head Office: DD-26, Sector-I, Salt Lake City, Kolkata-700064; Phone: 033-40663214

Website: www.cltcsnsou.in

Ref. No.: SoH-24/420(a)

Date: 04/12/2024

ADMISSION NOTICE Certificate in Communicative English (CICE) For Serampore Girls' College Centre

Applications are invited for admission in the following Short Term Self-Financed Training Programme:

Name of the Programme & Code	Duration	Eligibility	Study Centre/ Mode of teaching	Fees	Intake (Max)
Certificate in Communicative English (CICE)	3- Months January 25 to March 2025	10 + 2 or its equivalent	Blended Mode/ for Serampore Girls' College students only	Rs. 550/- and Exam fee: 200/-	50 per batch (max)

Prospectus and admission Form: e-Brochure is available at the website of NSOU and of the college

Submission of Form: Duly filled in admission form is to be submitted to the office of the Principal, Serampore Girls' College. .

N. B. Sessions will be arranged in blended mode (i.e. both Online & Offline). Assignments and necessary exam will be conducted online/ offline as per schedule.

Contact: Dr. Suranjana Bhadra 9748663590 only during office hours on all working days (Monday to Friday) for any query.

Admission Opens: 11.12.2024

Last date of submission of filled in admission form & Fees: 29.12.2024

Commencement of Class through online Google meet: 07.01.2025

Course Coordinators: Dr. Sumana Bandyopadhyay, Asst Professor in ELT, NSOU

(drsumanab@gmail.com) & Dr Suranjana Bhadra, Associate Professor in English, Serampore Girls' College.

NSOU Resource Person: Dr Sumana Bandyopadhyay, Ms. Anindita Sarkar, Assistant Professor in Dept of ELT, NSOU

Course advisor: Dr S. Mohanraj, Professor in ELT, NSOU

- For any assistance regarding NSOU class & other help, contact Gautam Samanta(9903198135) Office Assistant, SoH, NSOU

Sd/-

Professor Manan Kumar Mandal
Coordinator, CLTCS, NSOU

Head Office: Dd-26, Sector -I, Salt Lake City, Kolkata – 700064; Phone - 033-4066-3214

Kalyani Campus: Ghoshpara Station Road, Kalyani, Nadia – 741235; Phone – 033-2582-0103

List of Registered Students – Total 66

Serampore Girl's College

Admission List of CICE
Session- January 2025 to March 2025

Sl. No.	Name	Email	Mobile Number	Department
✓ 1	Arpita Thapa	arpitathapa413@gmail.com	7439707491	ENGM
2	Priyanka Das	pd7688054254@gmail.com	7688054254	ENGM
3	Sana Khatoon	sana5002khatoon@gmail.com	6290120574	ENGM
✓ 4	Supti Pal	suptipal2@gmail.com	7029606183	ENGM
5	Dishari Sengupta	disharisengupta456@gmail.com	9477194038	ENGM
6	Puja Tripathi	pt0174256@gmail.com	89100 76990	ENGM
7	Anchal Rai	anchalrai5326@gmail.com	8240694163	ENGM
8	Sharmistha Patra	sharmisthapatra2007@gmail.com	6297876640	ENGM
9	Sunita Porel	sunitaporel224@gmail.com	6296833686	ENGM
10	Paushali Bairagi	paushalibairagi66@gmail.com	8100144705	ENGM
11	Taherin Khan	lk2566954@gmail.com	7439634123	Political Sciences
12	Titirsha Sanbui	titirshasanbui@gmail.com	8388082221	ENGM
13	Ahana Baidya	ahanabaidya010@gmail.com	8479035831	Political Sciences
14	Mohona Chatterjee	mohonac033@gmail.com	7603046355	ENGM
15	Arshiya Aram	aramarshiya6@gmail.com	8617727056	ENGM
16	Ankita Maji	maji.ankita.007@gmail.com	9332699919	ENGM
17	Amisha Singh	amishasingh3108@gmail.com	9163915448	ENGM
18	Nibedita Karmakar	karmakarnibedita13@gmail.com	9163563906	ENGM
19	Baibhavi Pandey	baibhavipandey51@gmail.com	6291177816	ENGM
20	Aishee Bhattacharjee	bhattcharjeeaishee@gmail.com	8240385701	ENGM

Signed by 9/4/25
Principal
Serampore Girls' College
Serampore, Hooghly

LIST OF REGISTERED STUDENTS

Serampore Girl's College

Admission List of CICE
Session- January 2025 to March 2025

21	Shirsha Biswas	shirshabiswas575@gmail.com	8910527507	ENGM
22	Rahima Khatoon	rahimakhatoon1818@gmail.com	6289434368	Political Science
23	Suman Parween	sumanparween902@gmail.com	6291530901	ENGM
24	Nasrin khatun	nasrink1707@gmail.com	7044865268	PLSM
25	Tithi Malik	tithimalik42545@gmail.com	7864050793	ENGM
26	Sampurna Sarkar	sampurnasarkar2006@gmail.com	9831096972	ENGM
27	Paromita Chakraborty	cparomita71@gmail.com	6290023829	ENGM
28	Simran Singh	simransingh.082005@gmail.com	9831511862	ENGM
29	Sangita Roy	sangitaroy90077@gmail.com	9007711043	ENGM
30	Debolina Barui	debolinabarui@gmail.com	7439961747	ENGM
31	Champa Pal	champa03.10.2006@gmail.com	8420715319	ENGM
32	Hrishita Biswas	hrishitabiswas5@gmail.com	6289559879	ENGM
33	Srijani Banerjee	srijani.banerjee2411@gmail.com	9433870527	ENGM
34	Akanksha Hella	akankshahella@gmail.com	9038418802	ENGM
35	Sweta Modi	modisweta148@gmail.com	9123891854	ENGM
36	Muskan khatun	muskankhatun7539@gmail.com	7003036895	ENGM
37	Aisha Parveen	aishaparveen103@gmail.com	8100261427	Education
38	Manisha Dhara	manishadhara673@gmail.com	7044352132	ENGM
39	Sonali Das	sd1496645@gmail.com	9836557245	ENGM
40	Sana Zaki	sanazaki2006@gmail.com	9748049547	ENGM
41	Taniya Khatun	taniyakhatun06@gmail.com	8910040361	ENGM
42	Halima Khatun	halimakhatun28637@gmail.com	9748797736	ENGM

Sum 17 9/4/25

Principal
Serampore Girls' College
Serampore, Hooghly

Serampore Girl's College

Admission List of CICE
Session- January 2025 to March 2025

43	Anu Mosel	moselanu@gmail.com	9875333043	ENGM
44	Dayita Dey	dayitadey5@gmail.com	6291850990	English
45	Prarthana Debnath	mailmesec799@gmail.com	7998410754	PLSM
46	Arijta Halder	halder.arjita123@gmail.com	8101883690	Bengali
47	Subhra Pal	subhrapal262@gmail.com	8101716234	English
48	Deepali Kumari Ojha	dollyojha2018@gmail.com	9674193840	English
49	Suhana khatun	suhanakhatun34599@gmail.com	8334884970	Education
50	Beauti Mukherjee	beautimukherjee5@gmail.com	9123635189	English
51	Renuka khatun	renukakhatun128@gmail.com	9832724575	PLSM
52	Soumi Roy	roysoumi2006@gmail	9883396436	ENGM
53	Soumili Das	soumili.das.2024@gmail.com	7029979591	English Major
54	Soumi Palui	Soumipalui2@gmail.com	6295153109	English
55	Tuhina khatoon	tuhinakhatun4321@gmail.com	8100076960	HISM
56	Ritisha Das	ritishadas2005@gmail.com	9433207425	ENGM
57	Namita Aslam	namiaaslam35@gmail.com	7044715125	ENGM
58	Joyita Chakraborty	Joyitachakraborty44@gmail.com	8670629620	HISM
59	Neha Saha	nehasaha17years@gmail.com	9330866913	ENGM
60	Khushi Malik	khusimalik.k94@gmail.com	6289446232	ENGM
61	Ankita Singh	avishesh.avishesh.kumar@gmail.com	8100487534	ENGM
62	Swarnali Das	swarnalidas434@gmail.com	8240595994	
63	Sanjana Mahato		6289694071	
64	Sonali Dhar			
65	Soumili Biswas	soumilibiswas381@gmail.com	8478043180	ENGM
66	Firdousi khatun	firojmondal6144@gmail.com	7439243464	Education

Sum 17 9/4/25

Principal
Serampore Girls' College
Serampore, Hooghly

Attendance Register for Offline Classes (Sample pages)

[illegible]

WORKSHOP ON ENGLISH READING

Workshop on Reading English



English Language Teachers' Association of India



NETAJI SUBHAS OPEN UNIVERSITY
UGC 2F & 12B

19 April 10 AM

Organised by

English Language Teachers' Association of India

&

Center for Language Translation & Cultural Studies (CLTCS)
School of Humanities
Netaji Subhas Open University

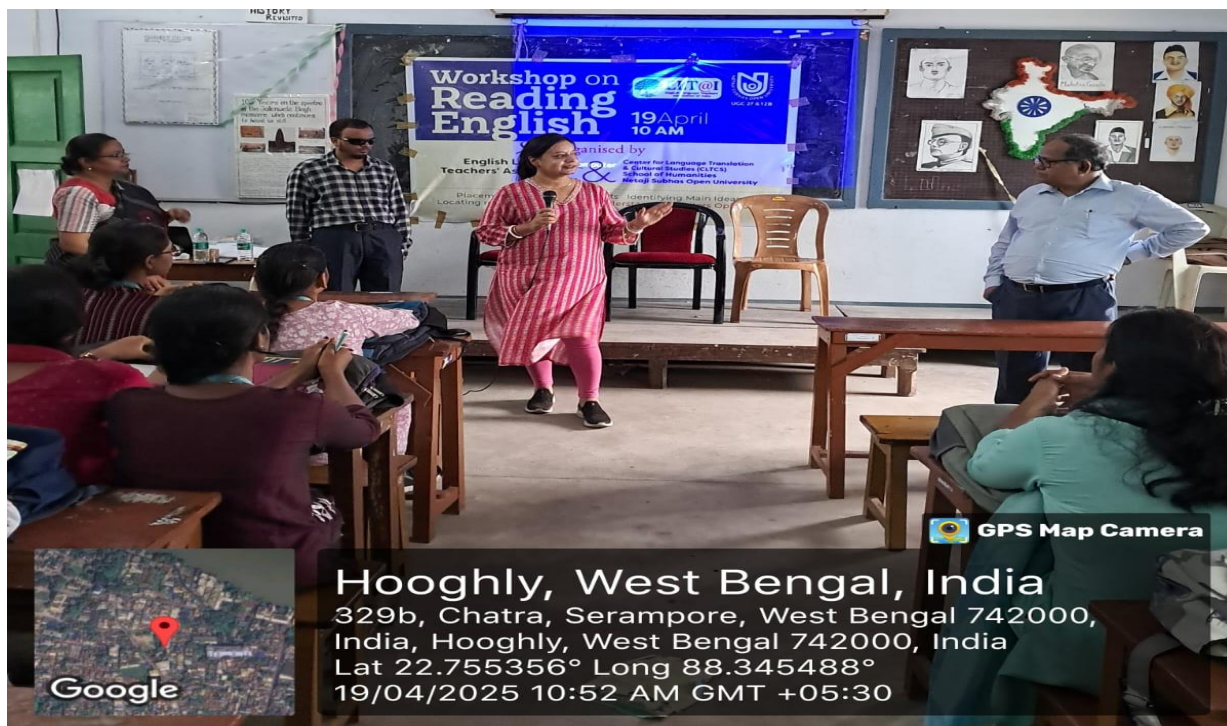
In Collaboration with

Serampore Girl's College, Serampore

Placement Test Choosing Texts Identifying Main Ideas
Locating relevant information Understanding Writers Opinions
Using Contextual Clues Practice Test



WORKSHOP FOR STUDENTS ORGANISED BY NSOU IN COLLABORATION WITH SGC



EXAMINATION NOTICE

NETAJI SUBHAS OPEN UNIVERSITY
School of Humanities
Established By Act (W.B. Act (XIX) of 1997 and Recognized by U.G.C.)
Head Office: DD-26, Sector-I, Salt Lake City, Kolkata-700064; Phone: 033 40663214
Kalyani Campus: Kalyani Ghoshpara, Kalyani 741235; Phone: 03325820103
Website: www.wbnsou.ac.in; Email: nsou@wbnsou.ac.in

Ref No. SoH-25/309 Date 16.07.2025

Note Sheet

CICE Serampore 2025 Term End (Theory and Practical) Examination for January -March 2025 Batch was held in May 2025. Please find the statement of Marks for CICE Term End Examination 2025.

S. Bandyopadhyay
16/7/2025
Dr Sumana Bandyopadhyay
CICE Course Coordinator

Manan Kumar Mandal
16-07-25
Professor Manan Kumar Mandal
Professor of Bengali
Coordinator CLTCS, NSOU

Dr. Suranjana Bhadra
for 2-a as requested.
16-07-25

Attendance Sheet for Examination

Practical Examination

14/05/2025

Tabulation Sheet CICE Term End Exam 2025 - Practical (Listening Skills and Speaking Skills) SIGNATURE SHEET

Sl No	Name	Enrollement Number	Speaking Skills	Listening Skills
1	Ahana Baidya	CICE/SGC/B-J25-101	Ahana Baidya	Ahana Baidya
2	Aisha Parveen	CICE/SGC/B-J25-102	Aisha Parveen	Aisha Parveen
3	Aishee Bhattacharjee	CICE/SGC/B-J25-103	Aishee Bhattacharjee	Aishee Bhattacharjee
4	Akanksha Hella	CICE/SGC/B-J25-104	Akanksha Hella	Akanksha Hella
5	Amisha Singh	CICE/SGC/B-J25-105	Amisha Singh	Amisha Singh
6	Anchal Rai	CICE/SGC/B-J25-106	Anchal Rai	Anchal Rai
7	Ankita Maji	CICE/SGC/B-J25-107	Ankita Maji	Ankita Maji
8	Anu Mosel	CICE/SGC/B-J25-108	Anu Mosel	Anu Mosel
9	Arjita Halder	CICE/SGC/B-J25-109	Arjita Halder	Arjita Halder
10	Arpita Thapa	CICE/SGC/B-J25-110	Arpita Thapa	Arpita Thapa
11	Arshiya Aram	CICE/SGC/B-J25-111	Arshiya Aram	Arshiya Aram
12	Baibhavi Pandey	CICE/SGC/B-J25-112	Baibhavi Pandey	Baibhavi Pandey
13	Beauti Mukherjee	CICE/SGC/B-J25-113	Beauti Mukherjee	Beauti Mukherjee
14	Champa Pal	CICE/SGC/B-J25-114	Champa Pal	Champa Pal
15	Dayita Dey	CICE/SGC/B-J25-115	Dayita Dey	Dayita Dey
16	Debolina Barui	CICE/SGC/B-J25-116	Debolina Barui	Debolina Barui
17	Deepali Kumari Ojha	CICE/SGC/B-J25-117	Deepali Kumari Ojha	Deepali Kumari Ojha
18	Dishani Sengupta	CICE/SGC/B-J25-118	Dishani Sengupta	Dishani Sengupta
19	Firdousi Khatun	CICE/SGC/B-J25-119	Firdousi Khatun	Firdousi Khatun
20	Halima Khatun	CICE/SGC/B-J25-120	Halima Khatun	Halima Khatun
21	Hrishita Biswas	CICE/SGC/B-J25-121	Hrishita Biswas	Hrishita Biswas
22	Joyita Chakraborty	CICE/SGC/B-J25-122	Joyita Chakraborty	Joyita Chakraborty
23	Khushi Malik	CICE/SGC/B-J25-123	Khushi Malik	Khushi Malik
24	Manisha Dhara	CICE/SGC/B-J25-124	Manisha Dhara	Manisha Dhara
25	Mohona Chatterjee	CICE/SGC/B-J25-125	Mohona Chatterjee	Mohona Chatterjee
26	Muskan Khatun	CICE/SGC/B-J25-126	Muskan Khatun	Muskan Khatun
27	Namia Aslam	CICE/SGC/B-J25-127	Namia Aslam	Namia Aslam
28	Nasrin Khatun	CICE/SGC/B-J25-128	Nasrin Khatun	Nasrin Khatun
29	Neha Saha	CICE/SGC/B-J25-129	Neha Saha	Neha Saha
30	Nibedita Karmakar	CICE/SGC/B-J25-130	Nibedita Karmakar	Nibedita Karmakar
31	Paromita Chakraborty	CICE/SGC/B-J25-131	Paromita Chakraborty	Paromita Chakraborty
32	Prarthana Debnath	CICE/SGC/B-J25-132	Prarthana Debnath	Prarthana Debnath
33	Paushali Bairagi	CICE/SGC/B-J25-133	Paushali Bairagi	Paushali Bairagi
34	Priyanka Das	CICE/SGC/B-J25-134	Priyanka Das	Priyanka Das
35	Puja Tripathi	CICE/SGC/B-J25-135	Puja Tripathi	Puja Tripathi
36	Rahima Khatun	CICE/SGC/B-J25-136	Rahima Khatun	Rahima Khatun
37	Renuka Khatun	CICE/SGC/B-J25-137	Renuka Khatun	Renuka Khatun
38	Ritisha Das	CICE/SGC/B-J25-138	Ritisha Das	Ritisha Das
39	Sampurna Sarkar	CICE/SGC/B-J25-139	Sampurna Sarkar	Sampurna Sarkar
40	Sana Khatun	CICE/SGC/B-J25-140	Sana Khatun	Sana Khatun
41	Sana Zaki	CICE/SGC/B-J25-141	Sana Zaki	Sana Zaki
42	Sangita Roy	CICE/SGC/B-J25-142	Sangita Roy	Sangita Roy
43	Sharmistha Patra	CICE/SGC/B-J25-143	Sharmistha Patra	Sharmistha Patra
44	Shirsha Biswas	CICE/SGC/B-J25-144	Shirsha Biswas	Shirsha Biswas
45	Simran Singh	CICE/SGC/B-J25-145	Simran Singh	Simran Singh
46	Sonali Das	CICE/SGC/B-J25-146	Sonali Das	Sonali Das
47	Soumi Palui	CICE/SGC/B-J25-147	Soumi Palui	Soumi Palui

Absent
Ritisha Das

SIGNATURE SHEET

Sl No	Name	Enrollement Number	Speaking Skills	Listening Skills
48	Soumi Roy	CICE/SGC/B-J25-148	Soumi Roy	Soumi Roy
49	Soumili Biswas	CICE/SGC/B-J25-149	Soumili Biswas	Soumili Biswas
50	Soumili Das	CICE/SGC/B-J25-150	Soumili Das	Soumili Das
51	Srijani Banerjee	CICE/SGC/B-J25-151	Srijani Banerjee	Srijani Banerjee
52	Subhira Pal	CICE/SGC/B-J25-152	Subhira Pal	Subhira Pal
53	Suhana Khatun	CICE/SGC/B-J25-153	Suhana Khatun	Suhana Khatun
54	Suman Parween	CICE/SGC/B-J25-154	Suman Parween	Suman Parween
55	Sunita Porel	CICE/SGC/B-J25-155	Sunita Porel	Sunita Porel
56	Supti Pal	CICE/SGC/B-J25-156	Supti Pal	Supti Pal
57	Sweta Modi	CICE/SGC/B-J25-157	Sweta Modi	Sweta Modi
58	Taherin Khan	CICE/SGC/B-J25-158	Taherin Khan	Taherin Khan
59	Tithi Malik	CICE/SGC/B-J25-159	Tithi Malik	Tithi Malik
60	Tirthisha Sanbul	CICE/SGC/B-J25-160	Tirthisha Sanbul	Tirthisha Sanbul
61	Tuhina Khatun	CICE/SGC/B-J25-161	Tuhina Khatun	Tuhina Khatun
62	Swarnali Das	CICE/SGC/B-J25-162	Swarnali Das	Swarnali Das
63	Sonali Dhar	CICE/SGC/B-J25-163	Sonali Dhar	Sonali Dhar
64	Sanjana Mahato	CICE/SGC/B-J25-164	Sanjana Mahato	Sanjana Mahato

Tanya Khilun

Examiner 14/5/2025

End Term Examination

Serampore Girls' College

Students appearing for CICE Term End Exam 2025 (5th Cycle)

56 students appeared for the exam.

Sl No	Name	Enrollement Number	Exam Fees paid
1	Ahana Baidya	CICE/SGC/B-J25-101	200
2	Aishree Bhattacharjee	CICE/SGC/B-J25-103	200
3	Akanksha Hella	CICE/SGC/B-J25-104	200
4	Amisha Singh	CICE/SGC/B-J25-105	200
5	Anchal Rai	CICE/SGC/B-J25-106	200
6	Ankita Maji	CICE/SGC/B-J25-107	200
7	Anu Mosel	CICE/SGC/B-J25-108	200
8	Arpita Thapa	CICE/SGC/B-J25-110	200
9	Arshiya Aram	CICE/SGC/B-J25-111	200
10	Baibhavi Pandey	CICE/SGC/B-J25-112	200
11	Beauti Mukherjee	CICE/SGC/B-J25-113	200
12	Champa Pal	CICE/SGC/B-J25-114	200
13	Dayita Dey	CICE/SGC/B-J25-115	200
14	Debolina Barui	CICE/SGC/B-J25-116	200
15	Dishari Sengupta	CICE/SGC/B-J25-118	200
16	Halima Khatun	CICE/SGC/B-J25-120	200
17	Hrishita Biswas	CICE/SGC/B-J25-121	200
18	Joyita Chakraborty	CICE/SGC/B-J25-122	200
19	Khushi Malik	CICE/SGC/B-J25-123	200
20	Manisha Dhara	CICE/SGC/B-J25-124	200
21	Mohona Chatterjee	CICE/SGC/B-J25-125	200
22	Muskan Khatun	CICE/SGC/B-J25-126	200
23	Namia Aslam	CICE/SGC/B-J25-127	200
24	Neha Saha	CICE/SGC/B-J25-129	200
25	Nibedita Karmakar	CICE/SGC/B-J25-130	200
26	Paromita Chakraborty	CICE/SGC/B-J25-131	200
27	Parthana Debnath	CICE/SGC/B-J25-132	200
28	Poushali Bairagi	CICE/SGC/B-J25-133	200
29	Priyanka Das	CICE/SGC/B-J25-134	200
30	Puja Tripathi	CICE/SGC/B-J25-135	200
31	Rahima Khatoon	CICE/SGC/B-J25-136	200
32	Ritisha Das	CICE/SGC/B-J25-138	200
33	Sampurna Sarkar	CICE/SGC/B-J25-139	200
34	Sana Khatoon	CICE/SGC/B-J25-140	200
35	Sana Zaki	CICE/SGC/B-J25-141	200
36	Sangita Roy	CICE/SGC/B-J25-142	200
37	Sharmistha Patra	CICE/SGC/B-J25-143	200
38	Shirsha Biswas	CICE/SGC/B-J25-144	200
39	Simran Singh	CICE/SGC/B-J25-145	200
40	Sonali Das	CICE/SGC/B-J25-146	200
41	Soumi Palui	CICE/SGC/B-J25-147	200
42	Soumi Roy	CICE/SGC/B-J25-148	200
43	Soumili Biswas	CICE/SGC/B-J25-149	200

did not appear for exam

19/5/25
Principal
Serampore Girls College
Serampore, Hooghly

45	Soumili Das	CICE/SGC/B-J25-150	200
46	Srijani Banerjee	CICE/SGC/B-J25-151	200
47	Subhra pal	CICE/SGC/B-J25-152	200
48	Suman Parween	CICE/SGC/B-J25-154	200
49	Sunita Porel	CICE/SGC/B-J25-155	200
50	Supti Pal	CICE/SGC/B-J25-156	200
51	Sweta Modi	CICE/SGC/B-J25-157	200
52	Taherin Khan	CICE/SGC/B-J25-158	200
53	Tithi Malik	CICE/SGC/B-J25-159	200
54	Tirtirsha Sanbui	CICE/SGC/B-J25-160	200
55	Swarnali Das	CICE/SGC/B-J25-162	200
56	Sonali Dhar	CICE/SGC/B-J25-163	200
57	Sanjana Mahato	CICE/SGC/B-J25-164	200

Total Amount- Rs 11,400/-

19/5/25
Principal
Serampore Girls College
Serampore, Hooghly

Statement of Marks

Centre for Language, Translation & cultural studies (CLTCS)
School of Humanities
Netaji Subhas Open University
Established By Act (W.B. Act (XIX) of 1997 and Recognized by U.G.C. & RCI)
Accredited By NAAC with Grade 'A' (1st Cycle)
Website: www.dtcsonu.in

Statement of Marks of CICE Serampore Girls College for Term End Examination May 2025
Batch - VII (January 2025 - March 2025)

Sl. No.	Name	Roll No.	Paper - I	Paper II	Total Marks (50 + 50)	Grade	Practical	Grade
			Vocabulary & Grammar (Marks - 50)	Reading & Writing Skill (Marks - 50)			Listening & Speaking (Marks - 20)	
1	Ahana Baidya	SGC/B-J25- Number 301	37	29	66	B+	9	C
2	Aishee Bhattacharjee	SGC/B-J25- Number 303	34	31	65	B+	15	A
3	Akanksha Hella	SGC/B-J25- Number 304	42	30	72	A	16	A+
4	Amisha Singh	SGC/B-J25- Number 305	37	30	67	B+	15	A
5	Anchal Rai	SGC/B-J25- Number 306	40	29	69	B+	14	A
6	Ankita Maji	SGC/B-J25- Number 307	41	30	71	A	15	A
7	Anu Mosel	SGC/B-J25- Number 308	32	25	57	B	14	A
8	Arpita Thapa	SGC/B-J25- Number 310	39	30	69	B+	15	A

Arpita Thapa
15-06-25

S. Banerjee
03/06/2025

Page 1 of 5

Centre for Language, Translation & cultural studies (CLTCS)

School of Humanities

Netaji Subhas Open University

Established By Act (W.B. Act XXXI) of 1997 and Recognized by U.G.C. & RCI

Accredited By NAAC with Grade 'A' (1st Cycle)

Website: www.dtcsonu.in

9	Arshiya Aram	SGC/B-J25- Number 311	38	27	65	B+	15	A
10	Baibhavi Pandey	SGC/B-J25- Number 312	45	29	74	A	10	B
11	Beauti Mukherjee	SGC/B-J25- Number 313	41	31	72	A	12	B+
12	Champa Pal	SGC/B-J25- Number 314	42	33	75	A	9	C
13	Dayita Dey	SGC/B-J25- Number 315	33	32	65	B+	15	A
14	Debolina Barui	SGC/B-J25- Number 316	37	28	65	B+	11	B
15	Dishari Sengupta	SGC/B-J25- Number 318	39	22	61	B+	14	A
16	Halima Khatun	SGC/B-J25- Number 320	42	27	69	B+	12	B+
17	Hrishita Biswas	SGC/B-J25- Number 321	44	33	77	A	9	C
18	Joyita Chakraborty	SGC/B-J25- Number 322	35	29	64	B+	13	B+
19	Khushi Malik	SGC/B-J25- Number 323	37	30	67	B+	10	B
20	Manisha Dhara	SGC/B-J25- Number 324	39	33	72	A	15	A

Signature
05-06-25

S. Banerjee
03/06/2025

Page 2 of 5



21	Muskan Khatun	SGC/B-J25- Number 326	37	28	65	B+	12	B+
22	Namia Aslam	SGC/B-J25- Number 327	41	27	68	B+	16	A+
23	Neha saha	SGC/B-J25- Number 329	38	28	66	B+	14	A
24	Nibedita Karmakar	SGC/B-J25- Number 330	40	30	70	A	13	B+
25	Paromita Chakraborty	SGC/B-J25- Number 331	44	30	74	A	9	C
26	Prarthana Debnath	SGC/B-J25- Number 332	24	30	54	B	6	D
27	Paushali Bairagi	SGC/B-J25- Number 333	32	27	59	B	15	A
28	Priyanka Das	SGC/B-J25- Number 334	42	33	75	A	15	A
29	Puja Tripathi	SGC/B-J25- Number 335	40	28	68	B+	11	B
30	Rahima Khatoon	SGC/B-J25- Number 336	38	30	68	B+	10	B
31	Ritisha Das	SGC/B-J25- Number 338	42	39	81	A+	8	C
32	Sampurna Sarkar	SGC/B-J25- Number 339	31	29	60	B+	14	A
33	Sana Khatoon	SGC/B-J25- Number 340	43	32	75	A	15	A
34	Sana Zaki	SGC/B-J25- Number 341	43	27	70	A	11	B

Handwritten signature
05-06-25

Handwritten signature
03/06/2025

Page 3 of 5

Sample Certificate

Centre for Language, Translation
and Cultural Studies (CLTCS)
School of Humanities
Netaji Subhas Open University
Accredited by NAAC with Grade 'A' (1st cycle)



Certificate in Communicative English (CICE)

In collaboration with
Serampore Girls College

This is to certify that **PRARTHANA DEBNATH** with Roll No. SGC/B- J25 - 332 has successfully completed Short Term Course Certificate in Communicative English (CICE) (Online Class over Google Meet) conducted by Centre for Language, Translation and Cultural Studies (CLTCS) and offline classes by Serampore Girls College for the session January 2025 - March 2025.

Marks Obtained in Paper I out of 50	Marks Obtained in Paper 2 out of 50	Total Marks out of 100	Grade	Practical Marks out of 20	Practical Grade
24	30	54	B	6	D

She obtained the Credit Point/ Marks in the Examination of STC Certificate in Communicative English as indicated below (Total 4 Credit/100 Marks).

Minimum Pass Marks: 50%

Grades: O = 90% and above A++ = 80% - 89% A = 70% - 79%
B++ = 60% - 69% B = 50% - 59%
C = 40% - 49% D = 30% - 39%

Handwritten signature
Dr. Srideep Mukherjee
Officer - in - Charge,
School of Humanities, NSOU

Handwritten signature
Prof. (Dr.) Manan Kumar Mandal
Coordinator, CLTCS, Former Director,
School of Humanities, NSOU

Handwritten signature
Dr. Sumana Bandyopadhyay
Assistant Professor of ELT, NSOU
Course Coordinator

Handwritten signature
Dr. Suranjana Bhadra
Associate Professor of English
Serampore Girls College
Course Coordinator

Kolkata Date of Issue: 30 June, 2025

Paper 1: Grammar and Vocabulary
Paper 2: Reading and Writing
Practical: Listening and Speaking

REPORT ON ADD ON COURSE ON TRANSLATION STUDIES

Academic Session: 2024-2025

Add on Course on TRANSLATION STUDIES conducted by Department of English, Serampore Girls' College

a. Name of Course: Add on Course on TRANSLATION STUDIES

b. Venue: Room no: NB 10, New Building, Serampore Girls' College

b. Course Objective:

- providing our students with a thorough knowledge of the history of translation;
- enabling our students to interact critically and productively with examples from translation from various languages;
- introducing our students to some of the techniques and theoretical aspects of translation studies;
- verifying the validity and applicability of the theoretical paradigms through analysis of a number of existing translations;
- Identifying and highlighting comparative differences in literary traditions through the linguistic and literary analyses of source and translated texts.
- Acquiring skills of translation especially in English and their mother tongue.

c. Admission fees: FREE

d. Date: 17.03.2025 to 16.04.2025

e. Duration: 32 Hours

f. Enrolled number of students: 49 (SEMESTER II students of English Honours, Dept of English, Serampore Girls College)

g. No of students passed: 42

h. Date of exam: 16.04.2025

i. Name of Teachers:

- i. Dwipayan Dutta Roy (Faculty and Coordinator, Dept of English **Serampore Girls' College**)
- ii. Dr Tiyaasha Sengupta (Faculty and Co-Coordinator, Dept of English **Serampore Girls' College**)
- iii. Md. Fajle Alam (Faculty, Dept of English **Serampore Girls' College**)
- iv. Suchismita Dutta (Faculty, Dept of English **Serampore Girls' College**)
- v. Shirsak Ghosh (Faculty, Dept of English **Serampore Girls' College**)

j. Course Description and Objectives:

Translation studies is an academic field that systematically deals with the theory, description and application of translation. Being both an interlingual transfer and an intercultural communication, the skills of translation are becoming ever more important and desirable as today's multicultural and multilingual society demands effective, efficient and empathetic communication between languages and cultures. This course aims to equip

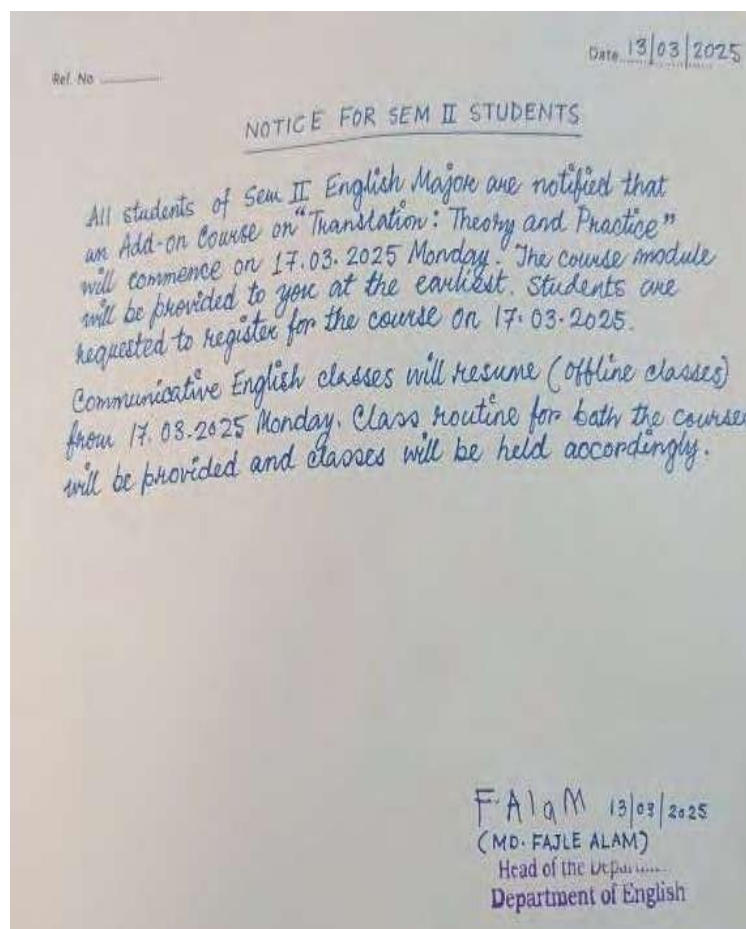
the student with a proper knowledge of the aspects of creative literature, transcreation and the function of mass media in society and the various issues involved in translation. This course has been therefore designed for the students with the following views:

- To provide our students with a thorough knowledge of the history of translation;
- To enable our students to interact critically and productively with examples from translation from various languages;
- To introduce our students to some of the techniques and theoretical aspects of translation studies;
- To verify the validity and applicability of the theoretical paradigms through analysis of a number of existing translations;
- To identify and highlight comparative differences in literary traditions through the linguistic and literary analyses of source and translated texts.
- To acquire skills of translation especially in English and their mother tongue.

k. Course Outcome:

- The students achieved skills of translation in English.
- The course also developed their communication skills.
- The students learnt to systematize ideas on translation according to the literary period that generated them and to follow their development in the history of literature.
- Translation instigated critical thinking, and is a great aid in the practice of interdisciplinary research.

Notice for the Student



Course Module and Routine

Sl No	Name of the Topics	Lectures		Hours
		<u>Theory</u>	<u>Workshop</u>	
1.	Introducing Translation: A brief History and significance of translation in a multi linguistic and multicultural society like India	3	1	4
2.	Theories of Translation	3	1	4
3.	Creative Literature and Translation: Exercises in different Types/modes of translation: a. Semantic/Literal b. Functional/communicative c. Technical/Official d. Transcreation	2	5	7
4.	Roles of the Translator in Poetic translation – Theoretical studies with reference to Poetics – Roles of the Translator in Poetic translation – Translation of literature – Major concerns about translation of Indian literature – Problems of Translation	3	1	4
5.	Mass media and Translation Social importance of Mass media – Features of Print media – Aspects of Electronic media – Characteristics of Spoken media – Translation issues regarding language use in Mass media-- Audio-visual translation	3	1	4

Sl No	Name of the Topics	Lectures		Hours
		Theory	Workshop	
6.	Translation: Practice and Applications Indian translation in the past – Semantic relationship among words – Translation and Culture – Language Attitudes – Place of Style in translation – Application of Translation in <i>Tirukkural</i> and the <i>Odyssey</i> .	1	5	6

Registration Sheet

LIST OF REGISTERED STUDENTS				
Class roll	EIGNM Registration no	SEMESTER II CU Roll No	2024-25 Name	Signature with date
24237	614-1212-0037-24	242614-11-0037	TITHI MALIK	Tithi Malik (17/03/25)
24199	614-1211-0107-24	242614-11-0098	SUBH PAL	Subh Pal (17/03/25)
24006	614-1211-0053-24	242614-11-0074	ATISHA CHATTERJEE	Atisha Chatterjee (17/03/25)
24182	614-1212-0032-24	242614-11-0094	SOURMI ROY	Sourmi Roy (17/03/25)
24183	614-1211-0112-24	242614-11-0094	SOURMI BISWAS	Sourmi Biswas (17/03/25)
24085	614-1211-0096-24	242614-11-0083	MUSKAN KHATUN	Muskan Khatun (17/03/25)
24197	614-1212-0078-24	242614-11-0103	SUNITA POEL	Sunita Poel (17/03/25)
24045	614-1211-0088-24	242614-11-0074	CHAMPA PAL	Champa Pal (17/03/25)
24098	614-1211-0115-24	242614-11-0092	ANUSHKA CHATTERJEE	Anushka Chatterjee (17/03/25)
24198	614-1214-0111-24	242614-11-0113	SUBHRA PAL	Subhra Pal (17/03/25)
24026	614-1211-0076-24	242614-11-0042	ANU MOSEL	Anu Mosel (17/03/25)
24074	614-1211-0116-24	242614-11-0098	MANISHA DHARA	Manisha Dhara (17/03/25)
24868	614-1211-0084-24	242614-11-0079	DEEPA DAYITADEY	Deepa Dayitadey (17/03/25)
24062	614-1211-0085-24	242614-11-0076	JAYITA CHATTERJEE	Jayita Chatterjee (17/03/25)
24061	614-1212-0078-24	242614-11-0105	HRIKITA BISWAS	Hrikita Biswas (17/03/25)
24145	614-1211-0071-24	242614-11-0049	SANJANA SARKAR	Sanjana Sarkar (17/03/25)
24093	614-1211-0101-24	242614-11-0086	PAUSALI BATTAGIA	Pausali Battaglia (17/03/25)
24549	614-1211-0091-24	242614-11-0019	NIBEDITA KORMAKAR	Nibedita Kormakar (17/03/25)
24163	614-1212-0105-24	242614-11-0111	SHIKHA GHOSWAMI	Shikha Ghoswami (17/03/25)
24040	614-1211-0090-24	242614-11-0079	BABHARI PANDAY	Babbari Pandey (17/03/25)
24276	614-1211-0112-24	242614-11-0098	SANALI DHAN	Sanali Dhan (17/03/25)
24437	614-1211-0122-24	242614-11-0095	BEAUTI MUKHERJEE	Beauti Mukherjee (17/03/25)
24116	614-1211-0093-24	242614-11-0081	PRIYA TRIPATHI	Priya Tripathi (17/03/25)
24019	614-1212-0104-24	242614-11-0110	ANKITA MAJI	Ankita Maji (17/03/25)
24157	614-1211-0067-24	242614-11-0068	SAYANI SAHA	Sayani Saha (17/03/25)
24023	614-1211-0087-24	242614-11-0126	ANKITA SINGH	Ankita Singh (17/03/25)
24042	614-1212-0075-24	242614-11-0102	DEBAPRIMA SARKAR	Debaprima Sarkar (17/03/25)
24162	614-1211-0108-24	242614-11-0089	SHARMISTHA PATRA	Sharmistha Patra (18/03/25)
24150	614-1211-0092-24	242614-11-0080	DIANGITA ROY	Diangita Roy (18/03/25)
24059	614-1211-0095-24	242614-11-0084	HALIMA KHATUN	Halima Khatun (18/03/25)
24280	614-1211-0218-24	242614-11-0100	SANALI DAS	Sanali Das (18/03/25)
24132	614-1212-0119-24	242614-11-0112	RITISHA DAS	Ritisha Das (18/03/25)

PRINCIPAL

Course Coordinator

LIST OF REGISTERED STUDENTS				
Class roll	EIGNM Registration no	SEMESTER II CU Roll No	2024-25 Name	Signature with date
24158	614-1212-0118-24	242614-11-0113	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24112	614-1212-0084-24	242614-11-0093	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24064	614-1212-0088-24	242614-11-0100	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24239	614-1212-0088-24	242614-11-0081	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24080	614-1212-0088-24	242614-11-0074	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24182	614-1212-0088-24	242614-11-0074	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24081	614-1212-0088-24	242614-11-0074	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24033	614-1212-0088-24	242614-11-0074	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24236	614-1212-0088-24	242614-11-0074	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24151	614-1212-0088-24	242614-11-0074	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24146	614-1212-0088-24	242614-11-0074	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24053	614-1212-0088-24	242614-11-0074	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24055	614-1212-0088-24	242614-11-0074	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24184	614-1212-0088-24	242614-11-0074	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24006	614-1212-0088-24	242614-11-0074	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24027	614-1212-0088-24	242614-11-0074	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)
24197	614-1212-0088-24	242614-11-0074	ANUSHA SINGH	Anusha Singh (18/03/25)

Attendance Record (Sample Pages)

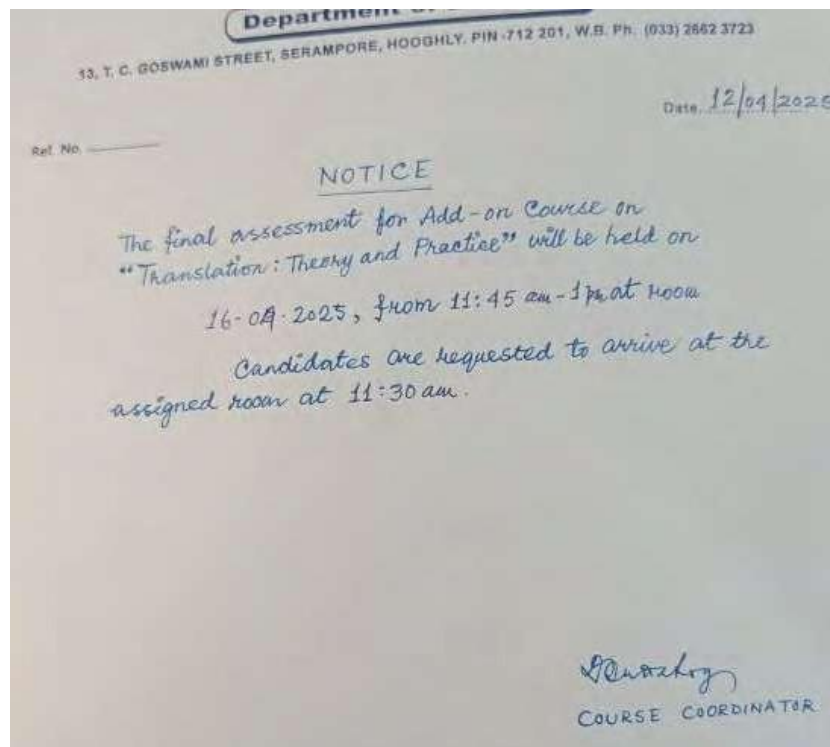
SERAMPORE GIRLS' COLLEGE
DEPARTMENT OF ENGLISH
ADD ON COURSE ON TRANSLATION: THEORY AND PRACTICE (2024-25)
Attendance Sheet for Students (SEM II MAJOR)

Class roll	Name	Signature	Signature	Signature
24002	Aishu Bhattacharya	✓	AP Bhattacharya	AP Bhattacharya
24008	Akanksha Hella	✓	Akanksha Hella	Akanksha Hella
24009	Amisha Singh	✓	Amisha Singh	Amisha Singh
24011	Anamika Saha			
24032	Aquila Shaha	✓	Akshaya Akam	Akshaya Akam
24038	Ashwini Maji	✓	Champa Pal	Champa Pal
24045	Champa Pal		Debalina Bera	Debalina Bera
24049	Debalina Bera		Ankita Maji	Ankita Maji
24019	Ankita Maji			
24055	Dilruba Sengupta		Halima Khan	Halima Khan
24059	Halima Khan			
24061	Hrisvika Biswas			Hrisvika Biswas
24023	Ankita Singh			
24064	Khusi Malik			
24074	Mamika Datta			
24080	Mohona Chatterjee		Mohona Chatterjee	
24026	Anu Masel			Anu Masel
24112	Prisanka Das	✓		
24116	Puja Tripathi		Puja Tripathi	
24132	Rishika Das			
24146	Sana Khatoon	✓	Sana Khatoon	Sana Khatoon
24151	Sania Khatoon	✓	Sania Khatoon	Sania Khatoon
24152	Sanjana Mahata			
24050	Debalika Goswami			
24---	Shanva Parson			
24062	Soyita Chakraborty			
24163	Shrinika Biswas	✓	Shrinika Biswas	Shrinika Biswas
24168	Swintan Singh			
24182	Soumi Roy			Soumi Roy
241803	Soumita Biswas			
24150	Singita Roy		Singita Roy	Singita Roy

Signature of the Teacher with Date _____

PRINCIPAL Course Coordinator

Notice of Assessment of Add-on Course



Certificate awarded to the students



Student Feedback

Responses cannot be edited

Add-On Course on Translation Studies: Feedback Form

The respondent's email (suptipal2@gmail.com) was recorded on submission of this form.

* Indicates required question

Name *

Supti Pal

Roll No. *

24199

Feedback Regarding the Course *

The course was very informative and helpful.

Responses cannot be edited

Add-On Course on Translation Studies: Feedback Form

The respondent's email (tithimalik42545@gmail.com) was recorded on submission of this form.

* Indicates required question

Name *

Tithi Malik

Roll No. *

24217

Feedback Regarding the Course *

It is an interesting and helpful course.

English Language Day Celebration 2024-25

Type of the Activity : Participative Learning

Objectives:

- To commemorate the birthday of William Shakespeare
- To make the teaching learning significant through students' participation
- To explore the works of Shakespeare
- To provide the students a platform to focus on their understanding of Shakespeare through cultural activities

Place of Activity : Room No NB 8 of Serampore Girls' College

Date: 23.04.2025

Duration: 1.00pm-4.30pm

Number of Attendee -a) Students: 80 students b)Teachers: 07

Brief Description: English Language day was celebrated to commemorate the birth and death of William Shakespeare. The students of the department organize and actively participate in various programmes in memory of the great Bard of Avon. Scenes from the plays of Shakespeare are performed by the students after rehearsing for many days. Students engage themselves in Power point presentation, Poetry reading session, paper presentation.

Outcome:

- Students participated in acting out of Shakespeare's plays.
- Students expressed their vision of Shakespeare in the 21st century.
- It encouraged growth and nurtured creativity within the students.

English Language Day Celebration on 23.04.2025

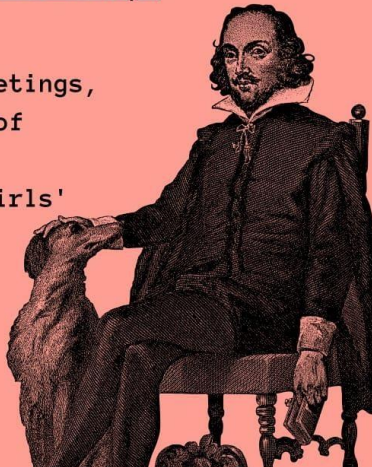
BROCHURE & NOTICE

NOTICE

*Come hither, friends, and lend thy
hearts to play
On English Language Day, let words and
wit hold sway!*

Date: 23 April 2025
Timing: 12pm to 1:30pm

Cordial greetings,
Department of
English,
Serampore Girls'
College



Serampore Girls' College

(Estd. : 1981)

Department of ENGLISH

13, T. C. GOSWAMI STREET, SERAMPORE, HOOGHLY. PIN - 712 201, W.B. Ph. (033) 2662 3723

Ref. No. _____

Date: 19/04/25

NOTICE ENGLISH LANGUAGE DAY

Students are hereby informed that our department will observe English Language Day on 23 April 2025 Wednesday from 12 pm onwards. All students of the department are expected to be present.

F. Alam

19.04.2025

Head of the Department
Department of English

READING FROM SHAKESPEARE'S KING LEAR



English Language Day Attendance Sheet (Sample)(23.04.2025)

Attendance Sheet

Event: ENGLISH LANGUAGE DAY

Date: 23/04/2025

College Roll No. & Semester	Signature of the students
24183 2nd Semester	Saumili Biswas
22141 6th Sem	Shreya Ray
22111 6th "	Aropta Mondal
22130 6th Sem	Priti Kumari Shaw
22147 6th Sem	Suman Shaw
24145 2nd Sem	Sampurna Sarkar
24055 2nd Sem	Dishani Dasgupta
24168 2nd Sem	Simran Singh
23149 4th Sem	Monjima Chatterjee
24040 2nd Sem	Baibhavi Pandey
24162 2nd Sem	Sharmistha Patra
24059 2nd Sem	Halima Khatun
24188 2nd Sem	Subhira Pal
24146 2nd Sem	Sana Khatun
24009 2nd Sem	Amisha Singh
24008 2nd Sem	Akanksha Hella
24197 2nd Sem	Sumita Porel
24085 2nd Sem	Muskan Khatun
24182 2nd Sem	Soumi Roy
24038 2nd Sem	Arshiya Aram
24199 2nd Sem	Sneha Pal
24088 2nd Sem	Ankita Singh
24074 2nd Sem	Manisha Dharu
24217 2nd Sem	Tithi Malik
24151 2nd Sem	Sania Khatun
24437 2nd Sem	Beauti Mukherjee
24276 2nd Sem	Sonali Dhar
24268 2nd Sem	Dayita Ray
24116 2nd Sem	Puja Tripathi
24187 2nd Sem	Arjuni Banerjee
23156 4th Sem	Pooja Choudhury
23186 4th Sem	Srijita Samanta
23172 4th Sem	Sangita Chakraborty
23133 4th Sem	Debasmita Banerjee
23153 4th Sem	Narmada Ahir
23151 4th Sem	Mousumi Ray

F. A I U M

Head of the Department
Department of English

PPT PRESENTATION ON SHAKESPEARE'S WORKS BY STUDENTS



Freshers' Welcome Celebration

Type of the Activity: Departmental Celebration

Objectives:

- To promote a healthy relation with the new comers
- To engage the students in cultural activities
- To provide entertainment to all by taking a break from academic activities for a

short time Place of Activity: NB 20 of Serampore Girls' College Date: 30.11.2024

Duration : 12 noon

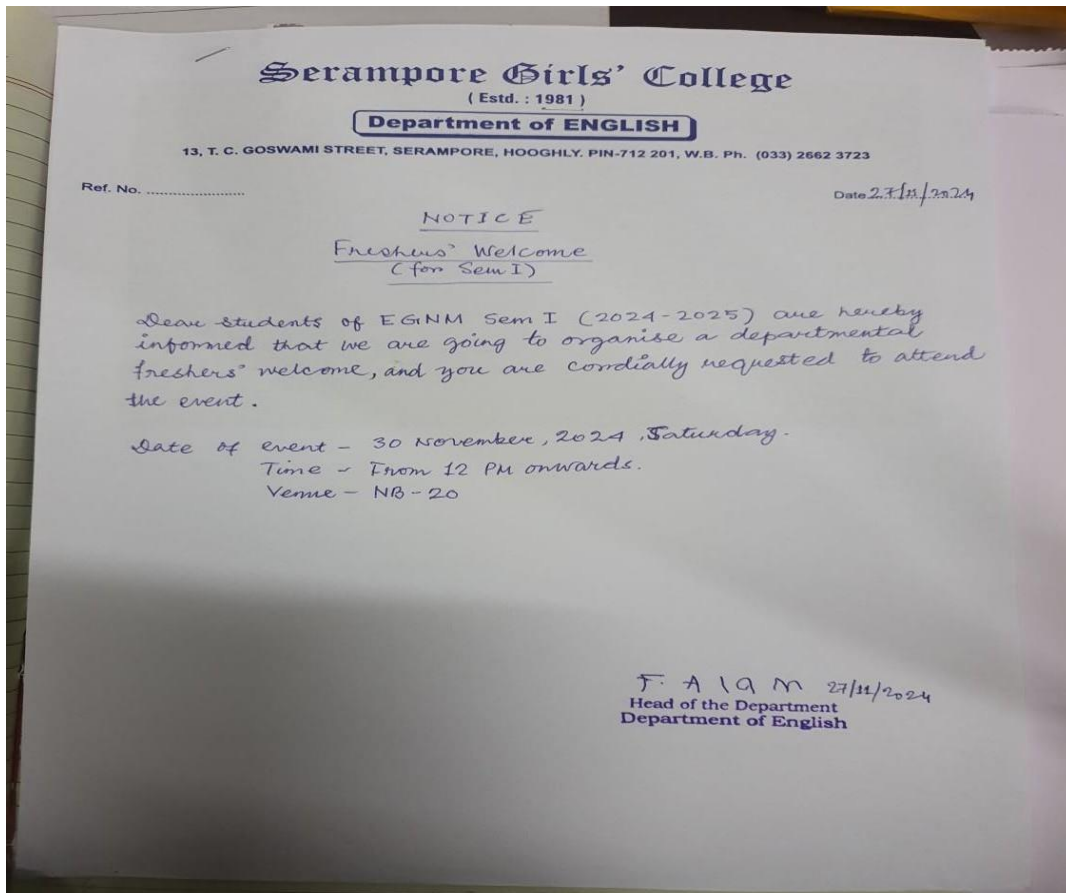
Number of Attendee - a) Students: 52 students b) Teachers: 07

BriefDescription: The students developed a cordial relationship and participated in the cultural programe

Outcome:

- The juniors and the seniors developed a cordial relation
- Students were provided a scope to express their talents.

Notice for the Students



Cultural Programme by the Students



Sample of Attendance Sheet

SERAMPORE GIRLS' COLLEGE

DEPARTMENT OF ENGLISH

SEMINAR/ EXTENSION LECTURE/ OPEN HOUSE/

QUIZ /EDUCATIONAL TOUR/ OTHERS

FRESHERS' WELCOME

TIME: 12:30- 2:00pm.

DATE: 30/11/2024

S.N	NAME OF THE PARTICIPANTS	COLLEGE ROLL NO.	SEMESTER	Feedback
1.	Gimran Singh	168	SEM I	Amazing experience.
2.	Pratyasha Das	112	SEM I	Wonderful!!
3.	Dishani Sengupta	055	SEM I	Amazing
4.	Nibedita Konmekar	549	SEM I	Awesome
5.	Shirsha Biswas	163	SEM I	Awesome
6.	Prashanti Barai	029	Sem I	Awesome
7.	Gourabi Biswas	183	Sem I	Great Experience
8.	Swarnali Das	201	Sem I	Lovely
9.	Arjuni Baran	187	Sem I	Loved it!
10.	Amisha Singh	009	Sem I	Amazing
11.	Sana Khatun	146	Sem I	I love it!!
12.	Shankha Bello	008	Sem I	Loving it
13.	Shruti Das	195	Sem I	Sweet!!!
14.	Gayatri Dey	268	Sem I	Audacious
15.	Sukti Pal	199	Sem I	Just Awesome
16.	Surita Foral	197	Sem I	Amazing
17.	Soumi Roy	182	Sem I	Audacious
18.	Aishu Bhattacharya	006	Sem I	Awesome
19.	Titli Malik	217	Sem I	Amazing
20.	Amrita Sing	023	Sem I	Amazing
21.	Muskan Khatun	085	Sem I	Amazing
22.	Beauti Mukherjee	437	Sem I	Amazing
23.	Baibhavi Pandey	24040	Sem I	Wonderful

SIGNATURE OF H.O.D

SIGNATURE OF PRINCIPAL

5. STUDENT OUTCOMES & ACHIEVEMENTS

RESULT ANALYSIS CBCS

English HONOURS – Appeared- 49; Passed- 30; Pass Percent- 61

B.A. / B.Sc. Final Honours Examination , 2024 , CBCS					
Result Analysis					
Subject	Appeared	Passed	Pass %	CGPA>6	CGPA>7
BNGA	47	40	85	30	10
CMSA	13	5	38	2	3
EDCA	48	28	58	14	14
ENGA	49	30	61	29	0
GEOA	35	35	100	14	20
HISA	45	34	76	17	17
PHIA	23	9	39	4	4
PLSA	48	31	65	22	9
SANA	24	9	38	5	4

Signed by 18/9/24.
 Principal
 Serampore Girls' College
 Serampore, Hooghly

Upasana 18/9/24
 Convener
 IQAC

STUDENT PROGRESSION REPORT

Name of student enrolling into higher education	Program graduated from	Name of institution joined	Name of programme admitted to
Ritoja De	B.A English Hons	Calcutta University	MA English
Sayanti Das	B.A English Hons	Rabindra Bharati University	MA English
Sarmin Yeasmin	B.A English Hons	Rabindra Bharati University	MA English
Sunanda Shaw	B.A English Hons	Rabindra Bharati University	MA English
Afreen Ansari	B.A English Hons	Women's College, Kolkata	MA English
Darakshan Iftekhar	B.A English Hons	Mankundu B.Ed College	B.Ed
Lopamudra Jaiswal	B.A English Hons	Calcutta University	MBA

SAMPLE OF ADMISSION RECEIPT

8/7/25, 1:48 PM

RABINDRA BHARATI UNIVERSITY
CENTRE FOR DISTANCE AND ONLINE
EDUCATION
Admissions 2025-2026

Online Application Form
AIN: D25ENG015140

DATE OF APPLICATION: 21/08/2025

Applied Programmes

Programme of Study	LSC NAME	LSC Code	Learner Support Centre (LSC) Address
MA IN ENGLISH	Serampore Girls College	42	13, T.C. Goswami Street, Serampore, Hooghly, Pin-712201

Personal Details

Candidate Details

Full Name	Sayanti Das	Date Of Birth :	25/08/2004
Email Id	dasaayanti573@gmail.com	Gender	Female
Alternate Email Id	-	Mobile	9330879309
Religion	HINDUISM	Social category	General
Nationality	INDIAN	Blood Group	-
Father's Qualification	GRADUATE	Mother's Qualification	HIGHER SECONDARY
Father's Mobile	8420549752	Mother's Mobile	
Identification Mark	NOT FILLED	Aadhar Card No	47*****5825
Marital Status	Un-Married	Are You Differently Abled?	No
Nature of Disability	NA	Percentage of Disability	NA
State of Domicile	West Bengal	Sports of Person	No
Sports Name	NA	Level of Sports Represented	NOT FILLED
Internal Candidate	NO		
Last Exam Passed	Regular	Pursuing Course	NO

RABINDRA BHARATI UNIVERSITY
CENTER FOR DISTANCE AND ONLINE EDUCATION
ONLINE APPLICATION FORM FOR MA IN ENGLISH ACADEMIC SESSION 2025-2026

Programme of Study	Learner Support Centre (LSC) Name
MA IN ENGLISH	Serampore Girls College

Application Identification Number (AIN)	Learner Support Centre (LSC) Address
D25ENG015140	13, T.C. Goswami Street, Serampore, Hooghly, Pin-712201

Date Of Application	Place of Application
21/08/2025	Kolkata

Transaction ID	Date & Time of Payment	Amount
BICS2420TYABGO	21/08/2025 13:49:25	5000

Notes

- 1) Please go to the LSC for physical verification of Documents within 3 days from the Date of Application.
- 2) ABC Id is mandatory for physical verification. Please ensure/generate ABC Id before physical verification of Documents.
- 3) Please Carry all the Relevant Documents (Original and self attested photocopy) during the time of verification.

The following documents (Original and Self-attested Photocopy) are required for physical verification through web portal by the respective Learner Support Centre(LSC)

1. Printed copy of Online Submitted Form.
2. Printed copy of Online Payment Receipt.
3. Printed copy of Academic Bank of Credit (ABC) ID Card.
4. Aadhaar Card.
5. Class X Pass Certificates, Mark sheets & Admit Cards.
6. Class XII Pass Certificates, Mark sheets & Admit Cards.
7. All complete Mark sheets of Under Graduate level.

GROUP CODE - 302
SUBJECT - ENGLISH

Application No: 250727268459

UNIVERSITY OF CALCUTTA
Admission Receipt

Name: **RITOJA DEY** CU Registration Number : 613-1211-0348-21

Father Name : **ASHIS KUMAR DEY** Mother Name : **LIPIKA DEY** Mobile No. : 8585877582

Sponsored: No

Course: M.A./M.Sc(Economics, Archeology and Museology) /MCOM Institution SELECTED FOR: CALCUTTA UNIVERSITY

Phase : 2 Part : A Selected As : UR Student Category : GENERAL Payable Amount : 1625.00

PWD: No

FEES STRUCTURE

(For admission to PG Courses in the University Departments)

Charges For Admission	Fees for Indian Students
Tuition fees(150/- per month)	Rs. 900/- (July to December 2025)
Admission fees	Rs. 200/-
Game fees	Rs. 10/- per year
Magazine fees	Rs. 10/- per year
Union fees	Rs. 10/- per year
Student Aid fund	Rs. 10/- per year
Student health fund	Rs. 10/- per year
Library fees	Rs. 400/- for 2 years
Identity Card fee	Rs. 75/-
Course Transfer fee(If any)	Rs. 200/-(Per transfer)

APPOINTMENT LETTER

English and Office Telugu are free. Telugu, Hindi, Kannada, Malayalam, Marathi, Odia, Tamil, Urdu, and Sanskrit are available for a fee. Telugu, Hindi, Kannada, Malayalam, Marathi, Odia, Tamil, Urdu, and Sanskrit are available for a fee.